

Mireille
et les fêtes félibréennes



Les feux de la Saint-Jean
embrasent les fêtes
le 27 juin

Sceaux Habitat
Seize nouveaux
logements

Rendez-vous
au
dojo

le trianon

CINÉMA

Semaine du 3 au 9 juin

Millénium
de Niels Arden Oplev

Le monde merveilleux d'Impy
de Reinhard Kloos
Ciné-enfants à partir de 4 ans

Home
Documentaire de Yann Arthus-Bertrand.
Vendredi 5 à 20h30 : *Cinéphilo* avec le soutien de la ville de Sceaux, et en partenariat avec *Les Amis du Trianon* sur le thème de la *Responsabilité*.

Semaine du 10 au 16 juin

Quelque chose à te dire
de Cécile Telerman

Le petit fugitif
de Morris Engel
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

Anges et Démons
de Ron Howard

Dans la brume électrique
de Bertrand Tavernier
Mardi 16 à 20h30 : soirée-débat.
Rencontre avec le réalisateur.

Semaine du 17 au 23 juin

Looking for Eric
de Ken Loach
Sélection Officielle - Cannes 2009

Monstres contre Aliens
de Rob Letterman
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

Romaine par moins 30
de Agnès Obadia

Still walking
de Kore-Eda Hirokazu

Semaine du 24 au 30 juin

Les étreintes brisées
de Pedro Almodovar
Sélection Officielle - Cannes 2009

Jaffa
de Keren Yedaya
Sélection Officielle - Cannes 2009
Hors compétition

Nuit du cinéma jeunesse
Vendredi 26 de 21h à l'aube

La nuit au musée 2
de Shawn Levy
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

Rachel se marie
de Jonathan Demme

> Tous les détails sur les films, sur le répondeur au 01 46 61 20 52, www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

JUIN

Jusqu'au 16. Dépôt des candidatures *Musiques en courts*.
Page 27.



Jusqu'au 27. Renvoi du dossier *Assoclic*. Page 13.

À partir du 2. Expositions et stages à l'Animathèque MJC.
Page 31.

Du 2 au 26. Inscriptions aux activités de l'Animathèque MJC.
Page 31.

3. Conférence *La Tête d'Otage de Jean Fautrier*. Page 33.

5. Soirée-débat au cinéma Trianon. Page 10.

5. Les Gémeaux *Americana*.
Page 27.

6. Gala des arts martiaux au gymnase des Clos Saint-Marcel.
Pages 4 et 5.

6. Dédicace à la librairie *Page 1*.
Page 29.

6. Conférence *Eve Curie*. Page 38.

6 et 7. *Pinocchio* et *R* au CSCB.
Page 35.

7. Élections européennes.
Page 22.



7. UCAS Fête des mères. Page 12.

7. Conférence *La coupole peinte par Charles Le Brun*. Page 33.

8, 15, 22. Formation CMA92.
Page 13.

Du 9 juin au 4 juillet. Tournoi de tennis. Page 36.

10. Conférence *L'éthique en question*. Page 33.

10. Distribution de bulbes de tulipes. Page 17.

Du 10 au 24. Inscriptions au CRD*. Page 27.

Du 12 au 14. *Sceaux à l'heure du midi*. Pages 6 et 7.

12 et 20. Matches d'impro.
Page 31.

13. *Mireille*, au théâtre Les Gémeaux. Page 6.



13. *Adopage*. Page 33.

13, 20 et 27. Visites guidées *L'atelier du sculpteur René Letourneur*. Page 33.

14. Conférences *Maurice Denis et sa maison-atelier Le Prieuré*.
Page 33.

14. Marché des artistes de 8h à 13h au marché de Robinson.

14. Orchestres de jeunes A. Læwenguth *Carmen*. Page 28.

Du 15 juin au 20 juillet. Stages de tennis. Page 36.

16. Aria Lirica *Don Giovanni*.
Page 28.

17. Conférence *Création d'une gravure*. Page 33.

17. Expositions sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie.
Page 36.

18. Commémoration du 18-juin.
Page 8.

20. Fête du développement durable. Page 15.

20. Visite guidée du centre historique de Sceaux. Page 28.

20. Dédicace à la Maison de la presse. Page 29.

20. Nocturne pour l'*Open54*.
Page 30.

21. Fête de la musique. Page 26.

21. Vide grenier. Page 38.

21. Spectacles de danse des classes du CSCB. Page 35.

Du 23 au 28. Tennis handisport.
Page 37.

25. Séance publique du conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville.

26. Nuit du cinéma jeunesse.
Page 36.

26. CSCB : soirée barbecue.
Page 35.

27. Concert à la halle des Blagis.
Page 38.

27. Feux de la Saint-Jean.
Page 9.

27. Rencontre avec Frédérique Deghelt. Page 29.

Du 29 juin au 10 juillet. CSCB : Sorties et stages. Page 35.

JUILLET

1^{er}. Lever des couleurs. Page 22.

Du 11 juillet au 13 septembre. 40^e Festival de l'Orangerie de Sceaux. Page 29.

EXPOSITIONS

L'atelier de René Letourneur
Jusqu'au 3 novembre
Écuries du musée
de l'Île-de-France. Page 30.

Sculptures L'espoir
Du 6 au 18 juin
CSCB. Page 32.

Le Félibrige
Du 9 au 27 juin
Bibliothèque. Page 6.

La Tarlatane
Du 12 au 27 juin
Hôtel de ville. Page 7.

Costa
En juin
Galerie Paris-Berlin. Page 32

Laurent Dauplain
En juin
Galerie Pierrick Touchefeu.
Page 32.



“ *La ville de Sceaux, ancienne sous-préfecture du département de la Seine, prendra toute sa place dans Paris-Métropole* ”

Comme chaque année, le mois de juin sera, à Sceaux, riche d'occasions et de rencontres, grâce aux manifestations festives organisées par la Ville, les associations, les clubs sportifs,... C'est l'occasion de rendre à nouveau hommage à l'engagement de centaines de nos concitoyens qui animent au quotidien, toute l'année, nos associations. Notre office de tourisme a eu l'heureuse idée de proposer un "carrefour du bénévolat", qui se tiendra en octobre prochain. Nul doute qu'il permettra l'éclosion de nouvelles vocations, tant nous avons besoin de recréer toujours davantage de "vivre ensemble", d'abord pour tous ceux qui sont ou se sentent isolés.

Ce mois de juin sera marqué d'un autre événement, qui relève aussi du "vivre ensemble". Le 10 de ce mois sera en effet installé officiellement le syndicat mixte Paris-Métropole, dont Sceaux a été l'une des toutes premières villes adhérentes, et qui a vocation à rassembler toutes les communes de l'agglomération parisienne, ainsi que les départements et la Région. Il s'agit là d'une évolution remarquable, préparée depuis 2001 par des rencontres informelles et de nombreux échanges entre élus locaux. Ensemble, les maires, en première ligne, ont progressivement pris conscience du devenir commun de leurs territoires, de la nécessité d'un développement plus solidaire, de la modernisation des grandes infrastructures, d'une plus grande cohérence dans l'aménagement. Leur mobilisation a payé : ils ont été rejoints par l'État lui-même, qui a enfin compris, après des décennies d'ignorance, combien le destin de l'agglomération capitale et celui du pays tout entier sont liés l'un à l'autre, maintenant que le "désert français" a bel et bien disparu. La ville de Sceaux, ancienne sous-préfecture du département de la Seine, prendra toute sa place à cette belle aventure.

À tous, Scéens et "Paris-métropolitains", l'équipe municipale souhaite un très beau mois de juin !

*Avec vous,
Philippe Laurent*

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Conseiller général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

SCEAUX
magazine

N° 393 - JUIN 2009
Mensuel municipal 50^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Caroline Kehr
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Marie-Pierre Ferré, Julia Crépin
Couverture : © Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

LE RENDEZ-VOUS DES ARTS MARTIAUX

6 ACTUALITÉS

- > Sceaux à l'heure du Midi
- > Cérémonie du 8-Mai-1945 : la paix durable en marche
- > Commémoration du 18-Juin
- > Allumez le feu
- > Home, sortie nationale
- > Vacances scolaires 2009 / 2010
- > Pour des relations durables entre la Ville et l'EPF
- > Médiation du crédit : à l'aide des entreprises
- > Le RSA, un dispositif départemental
- > Des antennes-relais sous haute surveillance
- > Et si on faisait le développement durable ?
- > Stop aux expositions de déchets !
- > RER B, le débat se poursuit
- > PLU, toujours PLUS !
- > 16 nouveaux logements sociaux de haute qualité environnementale

22 DÉMOCRATIE LOCALE

- > 1, 2, 3 votez !
- > Un CL3d avisé...
- > Compte-rendu du conseil municipal
- > Tribunes des groupes minoritaires

26 CULTURE

- > À présent, musique maestro !
- > Musiques en courts : dernière ligne droite
- > Mozart : avis aux amateurs !
- > Viva Europa !
- > L'Animathèque MJC, tout en diversité
- > La tactique de l'éthique

34 TEMPS LIBRE

- > Mai en images
- > L'été au CSCB
- > La Ville fait son cinéma
- > Tennis handisport à la Grenouillère

38 ASSOCIATIONS

40 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

47 LES SCÉENS

- > Ordre des Palmes académiques
- > Passeports biométriques

Le rendez-vous des arts martiaux



Le dojo tant attendu peut désormais être foulé par moult pieds nus ! Le tatami est prêt à recevoir son lot de chutes... contrôlées ! Le miroir va renvoyer l'image des katas exécutés plus ou moins habilement. Le tout dans un cadre japonisant respectant la démarche de haute qualité environnementale. Le *Gala des arts martiaux* organisé le 6 juin, à l'occasion de l'inauguration du dojo, fêtera ces disciplines. Petit tour d'horizon de ce nouveau temple et de ces pratiques.

Le dojo situé à l'angle de la rue Mademoiselle-Mars et de la rue des Clos Saint-Marcel a enfin ouvert ses portes. Une grande joie pour l'ensemble des associations scéniques d'arts martiaux. En effet, les pratiquants d'arts martiaux sont nombreux, les professeurs très qualifiés et les résultats très honorables. Mais cette réussite a entraîné des complications : le dojo au gymnase du Centre est depuis plusieurs années saturé. Le projet de construction d'un nouveau dojo est donc né il y a quelques

années, à la plus grande joie des dirigeants de ces associations. Ils ont par ailleurs participé à la définition du projet et ont été associés au comité de pilotage pendant la réalisation. Et c'est l'architecte Christian Vilette qui a totalement mené à bien ce projet.

Un dojo durable

Ce nouveau dojo devait être un établissement de qualité, dédié aux arts martiaux, respectant, selon les directives du maire, une démarche

"haute qualité environnementale" et assurant l'accessibilité des personnes à mobilité réduite. Le résultat architectural se veut calme et serein, à la fois dans esprit traditionnel japonais et contemporain.

Christian Vilette, l'architecte en charge de ce projet, nous explique que le dojo est un bâtiment parallélépipède sur base carrée de 15,80 x 15,80 mètres et de hauteur maximum de 6,50 mètres par rapport au terrain naturel.



Deux questions à Chantal Brault premier adjoint au maire délégué au Sport

Les arts martiaux représentent une part importante des associations sportives scéennes...

Les clubs d'arts martiaux de Sceaux ont depuis longtemps trouvé le chemin de la réussite et fait la preuve de la qualité de l'enseignement transmis depuis de longues années. Aujourd'hui devenus des acteurs majeurs de la vie sportive scéenne, ils comptent plus de 600 pratiquants, tous arts confondus, qui sont instruits et entraînés par des maîtres qualifiés, aux références majeures dans leur pratiques qui se comptent en « dan », soit les grades de plus haut niveau dans ces disciplines.

Judo, karaté, aikido, tae kwon do, taï-chi-chuan, autant de disciplines basées sur des techniques de combat alliant la connaissance et la maîtrise de soi, dans une tradition qui fait de ces sports des « Arts martiaux ». Depuis de nombreuses années ces clubs ont instruit et entraîné, tous âges confondus, des pratiquants passionnés qui ont été portés parfois jusqu'au plus haut niveau de compétences, s'illustrant lors de rencontres et de championnats et mettant Sceaux à l'honneur par la qualité de leurs résultats. Leur implication dans la vie sportive locale, leur contribution aux événements et fêtes, leur sagesse et leur regard éclairé sur la politique sportive de la Ville en font des partenaires privilégiés.

Parlez-nous du Gala des arts martiaux.

Les dirigeants des clubs d'arts martiaux ayant été associés à chacune des étapes de la conception et de la réalisation de ce nouveau dojo, en utilisateurs consciencieux et passionnés, ils se proposent aujourd'hui d'associer tous les pratiquants de leur art à cette inauguration. C'est ainsi que le public verra chacune des disciplines, dans sa spécificité, ses techniques, ses traditions, se déployer dans la grande salle du gymnase des Clos Saint-Marcel. Ces démonstrations seront l'occasion d'une mise en lumière de ces valeurs traditionnelles.

"Courage, amitié, contrôle de soi, sincérité, honneur et respect" dit le maître Norikazu Kawaïchi, 6^e dan, fils du maître japonais qui a introduit le judo en France et qui a instruit des centaines de judoka à Sceaux. Des valeurs exemplaires partagées par tous les clubs qui présenteront leur art à l'occasion de ce gala.

Il est conçu sous forme de "boîte". "Sur une base de structure métallique, le volume a été traité en parements bois dessinés. Le matériau bois, outre ses qualités environnementales (acoustique, isolation, entretien) contribue fortement au caractère de sérénité du lieu. Cette boîte parfaitement isolée, sans pont thermique, est éclairée naturellement par un shed de toiture orienté au nord, assurant une lumière douce et homogène sur l'ensemble de la salle". Grâce à ses ouvrants en partie zénithale, il permet "une ventilation naturelle efficace à la mi-saison et en été". La ventilation mécanique de base est assurée par un système double flux avec introduction d'air neuf tempéré et récupération des calories avant rejet de l'air vicié à l'extérieur. Toujours dans une démarche "haute qualité environnementale", les eaux pluviales de la couverture du dojo sont absorbées directement par infiltration avec création de noues plantées au droit des descentes d'eau. La production d'eau chaude est assurée par un système mixte électrique / solaire avec capteurs situés en toiture du dojo. Enfin, le chauffage est réalisé par un système de cassettes à effet rayonnant électriques avec régulation par thermostat. Sans oublier un tatami de 144m² aux couleurs de la Ville (jaune et bleu) et tout un mur de miroirs !

Le Gala des arts martiaux

Le 6 juin prochain dès 20h30, les arts martiaux seront à l'honneur. En effet, à l'occasion de l'inauguration du dojo, l'ensemble des associations scéennes d'arts martiaux réaliseront des démonstrations au gymnase des Clos Saint-Marcel. Cette manifestation organisée par la Ville sera peut-être l'occasion pour les petits et les grands de se découvrir une nouvelle passion et de vouloir enfileur un kimono ! Venez donc découvrir les nombreuses associations et leurs pratiques.



Les associations

À Sceaux, près de 600 adhérents suivent des enseignements d'arts martiaux dans les différents clubs, basés sur des techniques de combat mais également la connaissance et la maîtrise de soi. Une offre importante

qui va pouvoir continuer à s'épanouir avec le nouveau dojo. Les arts martiaux tiennent donc une place prépondérante dans la cité scéenne avec six clubs proposant des disciplines très diversifiées.

Le Judo club de Sceaux comptabilise plus de 200 adhérents. L'enseignement est dispensé par Norikazu Kawaïchi (6^e dan), fils d'un maître japonais qui a lancé le judo en France à partir de 1935. Le club ne pousse pas à la compétition, même s'il compte d'excellents compétiteurs et insiste sur le côté éducatif du judo, tant sur le plan mental que physique.

L'Aikido club de Sceaux a fêté ses 10 ans d'existence cette année. D'après Mare Seye, professeur 5^e dan, "l'aikido cherche à éduquer à la fois le corps et l'esprit". Il se réjouit de l'ouverture de ce nouveau lieu auquel les participants doivent désormais "donner une âme".

L'Association pour la connaissance des techniques chinoises de santé (ACTCS) menée par Olivier Meidinger (brevet d'état d'arts martiaux), enseigne le taï-chi-chuan, le bagua (prononcé bakoua) et le qi gong (prononcé tchi konk), trois disciplines non compétitives visant l'harmonisation et la recherche d'équilibre.

Sceaux arts martiaux regroupe différentes activités : le tae kwon do (pratiqué dès 3 ans), le tae kwon dance (activité déposée par Stéphane Pignarre, professeur 5^e dan, qui allie en musique à la fois tae kwon do et fitness), et la boxe thaïlandaise enseignée depuis 3 ans.

L'Association scéenne de karaté enseigne le karaté-do shōtōkan, en loisir et compétition avec la pratique à la fois de katas, de combats et de self-défense. Pour Florence Champroux, enseignante, "l'ouverture de ce dojo est très bénéfique pour notre pratique".

L'Association scéenne de canne et bâton de combat initie à la canne de combat, au bâton, à la double canne et la canne défense. Elle a pour but de faire connaître ce sport typiquement français peu répandu et d'en dispenser l'enseignement à un large public.

Si une de ces disciplines vous intéressent, rendez-vous au Gala des arts martiaux le 6 juin. Par ordre de passage, à partir de 20h30, venez voir les figures libres de taï-chi-chuan, judo, tae kwon do, karaté, canne et bâton, tae kwon dance, aikido et boxe thaï.

➤ Renseignements auprès de la direction de l'Action sportive au 01 41 13 32 54.

Sceaux à l'heure du Midi

*Je chante une jeune fille de Provence**

Sceaux à l'heure du Midi, c'est sous ce titre que seront une nouvelle fois organisées, du vendredi 12 au dimanche 14 juin, les manifestations prenant appui sur la tradition félibréenne de Sceaux. Avec, cette année, un programme voué à cette "jeune fille de Provence" répondant au doux nom de *Mirèio / Mireille*, dont Frédéric Mistral, il y a 150 ans, avait voulu "qu'en gloire elle soit élevée comme une reine" à travers une œuvre monumentale, promptement qualifiée de "poème épique" par Lamartine.

13^e Marché de Provence

Tout d'abord, comme de coutume, se tiendra, du vendredi 12 au dimanche 14 juin, le 13^e Marché de Provence, avec ses 40 exposants et ses quelque 20 000 visiteurs. Toujours authentiques, artisanat et gastronomie s'y disputeront la palme du succès, dans une atmosphère chaleureuse.

L'office de tourisme y tiendra un stand d'information. De même, les associations félibréennes d'Île-de-France - Société des Félibres de Paris / Amis de la langue d'oc, Association des Méridionaux de Sceaux, Veillée d'Auvergne et du Massif central - y seront très présentes. On trouvera sur leur stand, proposée par les éditions Crès / CREDDO, la nouvelle édition de *Mireille*, publiée à l'occasion du cent cinquantième. Édition bilingue (provençal/français), reprenant le texte de l'édition princeps de 1859, l'ouvrage de 208 pages, grand format (34 x 26 cm), comporte 12 illustrations de Jean-Claude Quilici. Une vraie merveille !

Après-midi littéraire "autour de Mireille"

Dans l'esprit des précédentes éditions de cette manifestation, il s'agit non pas de mener une exégèse du poème, réservée à quelques initiés, mais de présenter au public le

plus large ce "miracle" qu'a pu constituer la parution de l'œuvre, aussi bien sur le plan littéraire, linguistique, politique et social qu'à travers les réactions de la critique. Avec aussi, une attention particulière portée aux illustrateurs de *Mireille* et - point capital - à ses nombreux traducteurs. Et, pour couronner le tout, c'est un Suédois, professeur de langues romanes à l'université d'Uppsala, à qui reviendra le soin de rappeler combien *Mireille*, par son universalité, a pu contribuer à l'attribution à Mistral du prix Nobel de littérature en 1904.

Un vœu à nouveau : que le public des conférences, si nombreux à Sceaux, note dès maintenant que, le samedi 13 juin à 13 h 30 à l'hôtel de ville, ce rassemblement "autour de *Mireille*" sera à coup sûr un grand moment.



Mireille aux Gémeaux pour une représentation unique

Ce même samedi 13 juin à 20 h 45, le Théâtre Les Gémeaux / scène nationale va accueillir à la demande de la Ville et de l'Association des Méridionaux de Sceaux, une représentation unique de *Mireille*, dans l'adaptation, en français, et la mise en scène de Gérard Gelas, directeur du Théâtre du Chêne noir d'Avignon.

Selon Pierre Fabre, capoulié (président) du Félibrige de 1992 à 2006, une réalisation qui fait réapparaître "l'étonnante modernité de l'œuvre, portée par deux comédiens d'exception dans une mise en scène d'aujourd'hui".

*Premier vers du chant premier du poème de Frédéric Mistral *Mirèio / Mireille*.

ATTENTION ! Une seule représentation aux Gémeaux, c'est 450 places mises en vente, pas davantage ! C'est dire qu'il vaut mieux ne plus tarder pour réserver ses places à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (pavillon à l'entrée du jardin de la Ménagerie).
Prix des places : 22 €. Tarif réduit, tarif groupe (à partir de 10 personnes) : 18 €.

Une exposition sur le Félibrige

À l'occasion de la Félibrée 2009 et du cent cinquantième anniversaire de la publication de *Mireille*, l'œuvre de Frédéric Mistral, la bibliothèque municipale vous propose de découvrir certains de ses documents les plus rares et les plus significatifs pour mieux connaître le message du Félibrige et sa modernité. Une exposition sur les liens entre Frédéric Mistral et le Félibrige sera aussi présentée (réalisée et prêtée par la bibliothèque départementale

des Bouches-du-Rhône). Un livret conçu par la bibliothèque municipale sera diffusé (version papier sur place et électronique sur le site de la bibliothèque) ; il présentera l'histoire du Félibrige, ses principales notions et grandes figures.

> Du mardi 9 au samedi 27 juin. Entrée libre et gratuite aux heures d'ouverture de la bibliothèque. Renseignements : 01 46 61 66 10 biblio@sceaux.fr



Le dimanche, *Mireille* au jardin des Félibres

Le dimanche 14 juin, après la traditionnelle messe en langue d'oc, célébrée exceptionnellement à 9h15 en l'église Saint Jean-Baptiste, le jardin des Félibres va accueillir, à 10h30, une cérémonie hors du commun puisque *Mireille* y sera célébrée dans toute son universalité à travers la lecture de brefs extraits de l'œuvre en provençal et en français, suivie d'une lecture dans une des douze langues suivantes : allemand, catalan, anglais, portugais, tchèque, castillan, suédois, italien, russe, roumain, japonais et chinois, sachant que tous les lecteurs seront des Scéens originaires des pays correspondants.

Et puis, autre point fort de notre tradition, la proclamation du palmarès des *Jeux floraux* septennaux de Sceaux montrera la vitalité de la langue d'oc puisque ces jeux ont connu cette année un succès inédit avec 72 participations représentant 175 œuvres.

Place au folklore au jardin de la Ménagerie

L'après-midi, à 15h30, au jardin de la Ménagerie, après le déjeuner provençal (sur inscription), aura lieu le grand spectacle *Musique et danse du soleil* (gratuit) dont le nombre de fidèles croît d'année en année. Le groupe folklorique provençal *Le Roudelet félibren* de Château Gombert (Marseille) s'y produira. Un modèle du genre. À ne pas manquer !

➤ Le programme complet de toutes ces manifestations a été diffusé à la mi-mai.

➤ Informations complémentaires :
01 41 13 32 52 - culture@sceaux.fr
www.sceaux.fr



Frédéric Mistral au jardin des Félibres

© Sylvie Scaila



Les graveurs de *La Tarlatane* revisitent "le verdoyant asile des cigaliers immortels"



Cette heureuse expression nous vient d'Auguste Salze dans son poème *Aux Félibres du jardin de Sceaux*, dit le 23 juin 1933 au jardin des Félibres.

La Tarlatane, l'atelier de gravure de Sceaux, a choisi de contribuer à sa manière aux manifestations félibréennes en revisitant le jardin des Félibres. C'est ainsi que chacun des graveurs a grappillé dans ce poème la strophe ou les quelques mots évoquant notre tradition littéraire méridionale, pour l'illustrer d'une gravure originale.

L'ensemble des estampes réalisées sera exposé du 12 au 27 juin prochain sur le "mur rouge" de l'hôtel de ville. Pendant l'exposition, on pourra consulter l'exemplaire de souscription du portfolio contenant l'ensemble des planches de ce livre d'artiste et faire l'acquisition de l'une ou l'autre d'entre elles. L'ouvrage sera, par la suite, déposé à l'Institut Florian de la bibliothèque municipale.

EN BREF

Magazine de juillet, distribution décalée

Exceptionnellement, la distribution dans vos boîtes aux lettres du prochain numéro (commun à juillet et août 2009) de Sceaux magazine sera décalée. En raison des différents événements organisés par la Ville

fin juin, la rédaction est plus tardive. La distribution débutera le mercredi 8 juillet 2009. Pendant ces quelques jours d'attente, n'hésitez pas à consulter le site Internet de la Ville (www.sceaux.fr), consultable à

toute heure pour être au fait de l'actualité scénique et organiser vos activités de l'été. Et pour être sûr de ne rien manquer, abonnez-vous (à partir de la page d'accueil du site) à la newsletter de Sceaux.

Cérémonie du 8-Mai-1945 : la paix durable en marche

Le 8 mai 2009, en présence d'une délégation de notre ville jumelle allemande de Brühl, la Ville a célébré la fin des combats de la Seconde Guerre mondiale en Europe. Le lendemain, Sceaux était invitée à raviver la Flamme du Souvenir à l'Arc de Triomphe de l'Étoile.



Une commémoration placée sous le signe de la paix et du souvenir, d'autant plus symbolique cette année du fait de la participation d'une délégation de Brühl, ville allemande jumelle de Sceaux depuis 44 ans, conduite par Michaël Kreuzberg, maire, et Hans-Georg Wilhelm, président du FBS, le comité de jumelage allemand. Ce symbole a d'ailleurs été un élément fort des discours des maires des deux villes qui ont tous deux fait référence à la construction européenne et à l'exemple important de l'amitié entre Sceaux et Brühl.

Philippe Laurent, maire de Sceaux, a souhaité rendre hommage à tous "ceux qui sont tombés, en France, en Allemagne, et partout en Europe. Anéantis dans l'horreur des camps, ou tombés au combat, dans toutes les guerres que nos deux peuples ont connues" mais aussi "aux millions d'hommes et de femmes qui ont appris à se connaître et ont tissé des liens d'amitié, au sein de multiples jumelages comme celui [que nous avons] si bien réussi entre Sceaux et Brühl" et qui ont bâti la paix.

Michaël Kreuzberg, maire de Brühl, a déclaré "Ce jour est une journée commémorative, mais aussi un jour de joie, car avec la fin de la Seconde Guerre mondiale une porte s'est ouverte vers un avenir meilleur pour l'Europe". Il a ensuite poursuivi sur le rôle moteur du couple franco-allemand dans la construction européenne et sur l'importance pour les deux pays de cette coopération continue.

Après la cérémonie devant le Monument aux Morts, les représentants des deux villes se sont recueillis devant l'enclos des Bavarois, au cimetière (voir encadré). Enfin, lors de cette journée mémorable, le maire de Brühl s'est vu remettre la médaille officielle de la Ville par le maire de Sceaux en témoignage des profondes relations d'amitié unissant les deux villes.

Samedi 9 mai, Sceaux avait été choisie pour participer à la cérémonie officielle de ravivage de la Flamme du Soldat inconnu, sous l'Arc de Triomphe, présidée par le général Kuche. Le maire de Sceaux, des représentants du conseil municipal, du conseil d'Enfants, des Anciens combattants et la délégation allemande, ont défilé sur l'avenue des Champs-Élysées derrière les porte-drapeaux des associations patriotiques scéennes. Une gerbe a été déposée par le maire sur la tombe du Soldat inconnu et un enfant scéen a symboliquement procédé au ravivage de la Flamme du souvenir.



L'enclos des Bavarois, situé dans le cimetière de Sceaux, sert de tombe à 18 soldats allemands, originaires de Bavière, tombés pendant la guerre de 1870 lors de l'occupation bavaroise et des combats acharnés qui se sont déroulés sur la crête de Sceaux-Robinson, occasionnant d'importants dégâts à la commune. Il comporte un socle de pierre, couvert d'une plaque portant l'inscription suivante, en allemand et en français :

"Ici reposent les corps de 18 soldats allemands - 1870 - 1871".

➤ Retrouvez les discours de Philippe Laurent et Michaël Kreuzberg sur www.sceaux.fr

Commémoration du 18-Juin

Le 18 juin 1940, le général de Gaulle prononçait son premier discours sur les ondes de la BBC londonienne. Un « appel » considéré comme le premier symbole de la Résistance française. Pour célébrer cet appel historique, les Scéens sont conviés à s'associer à la cérémonie qui se

déroulera le jeudi 18 juin 2009 à 19h devant la stèle place du général de Gaulle, en présence des associations d'Anciens combattants.



Allumez le feu !

Il est souvent dit que les traditionnels feux de la Saint-Jean marquaient autrefois le début de l'été. Cette année à Sceaux, rendez-vous le samedi 27 juin 2009, au jardin de la Ménagerie pour voir le bûcher s'embraser.

C'était le soir, sur la place d'une petite ville, ou bien à la campagne, sur une hauteur dominant le paysage. Le curé du village venait en tête, suivi du maire et des adjoints. La procession faisait le tour du bûcher des Feux de Saint-Jean. Après quoi, le maire abaissait son cierge et allumait lui-même le feu. La flamme montait dans un joyeux crépitement. Une lueur rouge baignait le ciel, et, la procession repartie, des danses se nouaient, cadencées et vives, autour du brasier agonisant. Quelques personnes plus hardies, s'amusaient même à le traverser d'un bond afin de s'attirer la chance.

A Sceaux, pas question de se livrer à cet exercice tant le bûcher est gigantesque ! Mais vous pourrez d'ores et déjà à partir de 18h30, profiter en musique, des stands de maquillage pour petits et grands. Puis, à 19h, la Ville vous offre un apéritif. Et dès 20h, munis de votre



panier et de votre couverture, participez au pique-nique géant sur les pelouses du jardin. En attendant tranquillement, en famille ou avec des amis, que le feu jaillisse, vers 23h.

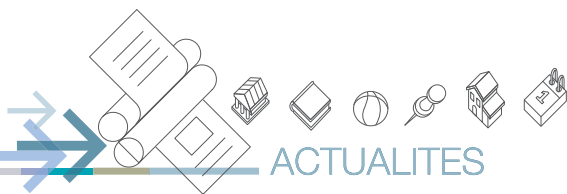
➤ Renseignements auprès du service Événements / relations publiques : 01 41 13 33 40.

FÊTES de juin

EN JUIN venez faire la fête à Sceaux!

Gala des arts martiaux, fête de la musique, nuit du cinéma jeunesse, marché de Provence, feux de la Saint-Jean et événements organisés par les associations scéennes...

➤ Retrouvez le détail de ces rendez-vous dans le programme distribué avec ce magazine de juin.



Home, sortie nationale

L'association *les Amis du cinéma Trianon* dans le cadre de son cycle ciné-philos, avec le soutien de la Ville, vous convie à une soirée-débat autour du film *Home* de Yann Arthus Bertrand, le vendredi 5 juin à 20h30, au cinéma Trianon.

Yann Arthus-Bertrand est connu pour ses portraits aériens de notre planète et pour son engagement au service du développement durable dans le respect des diversités biologique et culturelle. Avec *Home*, le réalisateur nous emmène dans un voyage inédit autour de la planète.

Le film se présente comme un carnet de voyage, fait uniquement d'images aériennes.

Du ciel, on peut suivre les cours d'eau, le sens des routes, embrasser d'un regard une situation qui se révèle alors dans toute sa complexité...

Sortant mondialement le 5 juin 2009, pour la 38^e journée mondiale de l'environnement, *Home* appelle notre réflexion. Suite à sa projection, Christophe Genin, Scéen, Maître de conférences en philosophie à l'université Paris I, proposera des pistes de réflexion afin d'engager un débat libre et ouvert sur le genre du documentaire, le regard qu'il propose, la rhétorique de l'image propre à Yann Arthus-Bertrand, ainsi que les enjeux et difficultés de la notion de responsabilité, et notamment de la responsabilité collective.



➤ Soirée-débat autour du film *Home* de Yann Arthus Bertrand, le 5 juin à 20h30 au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin. Tél. : 01 46 61 20 52.

Vacances scolaires 2009 / 2010

L'inspection académique vient de transmettre le calendrier des vacances scolaires. Attention toutefois, ces dates peuvent encore être modifiées par l'inspection au cours des prochaines semaines. La rentrée scolaire est prévue :

- le **jeudi 3 septembre 2009**

pour les élèves des écoles maternelles (se renseigner pour les dispositions particulières des petits) et élémentaires de Sceaux.

- le **mercredi 2 septembre 2009**

pour les élèves des lycées et collèges qui ont cours le mercredi (se renseigner auprès des établissements).

Calendrier prévisionnel des vacances scolaires de la zone C

(Bordeaux, Créteil, Paris et Versailles)

- **vacances de la Toussaint** : du samedi 24 octobre au jeudi 5 novembre 2009
- **vacances de Noël** : du samedi 19 décembre 2009 au lundi 4 janvier 2010
- **vacances d'hiver** : du samedi 20 février au lundi 8 mars 2010
- **vacances de printemps** : du samedi 17 avril au lundi 3 mai 2010
- **vacances d'été** : à partir du vendredi 2 juillet 2010

(Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours le matin des jours indiqués).

EN BREF

Une chambre à louer ?

L'association des parents d'élèves fait appel aux habitants de Sceaux disposant de chambres et studios qu'ils seraient prêts à louer pour l'année scolaire.

Association des parents d'élèves, Enquête -Logeurs, Lycée Lakanal, 3 avenue du

Président Franklin-Roosevelt, BP 99, 92331 Sceaux. Tél. : 01 41 87 20 00, poste 308.

Permanences téléphoniques les lundis et jeudis de 9h15 à 11h45 du 15 juin au 9 juillet 2009.

La Grenouillère est ouverte !

Jusqu'au 6 septembre 2009 inclus, la piscine de la Grenouillère vous accueille de 9h à 19h tous les jours.

➤ 148 avenue du général-de-Gaulle, dans le parc de Sceaux, 92160 Antony. Tél. : 01 46 60 75 30.

Pour des relations durables entre la Ville et l'EPF

Le 18 mai 2009, une charte de partenariat et de coopération a été officiellement signée entre la Ville et l'EPF, école d'ingénieurs historique de Sceaux, par Philippe Laurent, maire de Sceaux et Jean Charles Poggi, président de la fondation EPF, en présence de Pierre Chassegnat, vice-président de la fondation EPF, et de plusieurs élus de Sceaux. Cette convention marque un approfondissement des relations entre les deux institutions notamment sous l'angle du développement durable.

L'un des aspects les plus novateurs de ce partenariat consiste en effet à proposer aux élèves ingénieurs le territoire et les infrastructures de Sceaux comme objets de stages, d'études, de mémoires, voire d'expérimentations, dans le cadre de leurs études. Les étudiants contribueront aux projets de la Ville par un travail d'expertise s'inscrivant dans le cadre de leur formation et par le développement d'expé-

riences communes et d'actions de sensibilisation. Il s'agira également pour la Ville de favoriser la recherche de solutions d'accueil des étudiants, des chercheurs et des activités de l'EPF sur son territoire en associant pleinement l'école à ces projets (réaménagement de locaux, création de logements étudiants, etc.).

Jean Charles Poggi, président de la fondation EPF, a insisté sur la vocation d'utilité du métier d'ingénieur et sur son ancrage dans le concret du territoire. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a souligné le caractère "gagnant-gagnant" de cette stratégie bénéfique à la Ville qui en retire des idées et des réflexions pour améliorer ses performances dans le domaine énergétique et environnemental notamment, comme aux élèves qui disposent ainsi d'objets d'études parti-



Philippe Laurent, maire de Sceaux et Jean Charles Poggi, président de la fondation EPF-Ecole d'ingénieurs.

cipatifs et proches de leur quotidien, concluant sur le fait que cette convention réaffirme la vocation d'enseignement du territoire scéen que jamais "à la croisée des talents".

Retrouvez le texte de la charte sur www.sceaux.fr



Pour toujours plus d'activités !

**Que veulent-ils faire à la rentrée ? De la danse ? Du judo ? Du poney ?
Savez-vous qu'il existe des dispositifs pour vous aider à financer ces activités ?**

Coupons Enfants

En juin, les parents d'enfants de 5 à 11 ans ayant un quotient familial (QF) inférieur ou égal à 1000€ recevront un coupon variant entre 25 et 60€. Pour bénéficier de ce « coupon Enfants », il faut habiter Sceaux, être connu des services de la Ville (ou se faire connaître), vouloir inscrire son enfant à une activité culturelle ou sportive durant l'année 2009/10 dans une association scéenne (ou dans une association extérieure si l'activité pratiquée n'existe pas sur la Ville) ayant signé une convention avec la Ville.



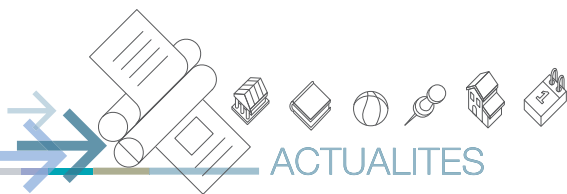
Coupons Jeunes

D'une valeur de 60€, ce coupon s'adresse aux jeunes âgés de 12 à 18 ans. Pour en bénéficier, il faut habiter Sceaux et bénéficier de l'allocation de rentrée scolaire attribuée par la caisse d'allocations familiales (versée en septembre). Les familles concernées doivent se présenter en septembre à l'accueil de la mairie avec ces justificatifs.

P@ss92

Le Conseil général offre, sans condition de ressources, 70€ à tous les collégiens scolarisés ou résidant dans les Hauts-de-Seine, pour leurs activités culturelles, artistiques ou sportives de la rentrée prochaine. Pour en bénéficier et consulter la liste des associations concernées, il suffit de remplir le formulaire d'inscription par Internet sur www.pass92.fr avant le 30 septembre 2009. Pour plus de renseignements, contacter le numéro vert : 0805 160 092.

Plus de renseignements sur www.sceaux.fr et au 01 41 13 33 00.



Médiation du crédit : à l'aide des entreprises

La mission de médiation du crédit est ouverte à tout chef d'entreprise, artisan, commerçant, profession libérale, créateur ou repreneur d'entreprise, entrepreneur individuel qui rencontre avec sa ou ses banques des difficultés pour résoudre ses problèmes de financement ou de trésorerie.

Aucune entreprise ne doit rester seule face à ses difficultés. C'est l'engagement collectif de chacun des acteurs impliqués, y compris celui des réseaux consulaires (chambre de commerce et d'industrie et chambre de métiers et de l'artisanat) et des organisations patronales qui se sont mobilisés autour de la médiation.

Cette mission, placée auprès de Christine Lagarde, ministre de l'Économie, de l'industrie et de l'emploi, a été confiée par le Président de la République à René Ricol, président d'honneur du conseil supérieur de l'Ordre des experts comptables ainsi que de la Compagnie des commissaires aux comptes. Ce dispositif s'intègre au plan d'ensemble mis en place dans chaque département auprès des préfets et qui mobilise avec le concours des trésoriers payeurs généraux, les différents services de l'État.

La médiation du crédit poursuit deux objectifs prioritaires : ne laisser aucune entreprise seule face à ses problèmes de trésorerie ou de finance-

ments et veiller au respect des engagements pris par les établissements financiers dans le cadre du plan de soutien à l'économie.

Elle traite les dossiers en examinant la situation de chaque entreprise de manière concrète et factuelle, en rapprochant les positions divergentes à partir d'une expertise technique des dossiers, en proposant des solutions concertées et adaptées et en anticipant les risques par des approches sectorielles et en alertant le gouvernement.

La médiation est accessible aux entreprises qui rencontrent des difficultés de financement bancaire, d'assurance crédit ou du fait leurs fonds propres.

➤ Pour saisir le médiateur, un recours gratuit, simple, ouvert à tous, dès maintenant, créez ou complétez votre dossier de médiation en ligne sur www.mediateurducredit.fr. Tél. : 0810 00 12 10.

L'important, c'est la rose

Gilbert Bécaud l'a chanté : la rose, c'est bien le plus important ! Le 7 juin, les mamans sont fêtées chez vos commerçants ! Une rose vous sera offerte pour tout achat dans les commerces, qui adhèrent à l'Union des commerçants et artisans de Sceaux. Une belle initiative, un geste simple qui devrait faire des heureuses !



© Photoir

Kikoo

Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commerçants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commerçant Kikoo de votre choix. Demandez la carte chez l'un des commerçants Kikoo et vous la recevrez à votre domicile sous 15 jours.

Les commerçants Kikoo à Sceaux :

By Enzo (prêt-à-porter homme), 3 rue Michel-Charaire

Domisport (articles de sport), 72 avenue Jean-Perrin

Enzo blue (prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

Lumière et objet (luminaire et décoration), 26 rue des Écoles

Lynx optique, 14 rue Honoré-de-Balzac

Ô gré du vent (prêt-à-porter), 21 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Voir autrement (optique), 2 rue Marguerite-Renaudin

➤ Renseignements : 0825 0826 00 ou www.cartetikoo.com

Le revenu de solidarité active (RSA), un dispositif départemental

Depuis le 1^{er} juin 2009, le nouveau dispositif du revenu de solidarité active (RSA) est entré en vigueur dans tous les départements français. Mis en place par les conseils généraux, le RSA est versé par les caisses d'allocations familiales (CAF) aux foyers les plus modestes. Il remplace le revenu minimum d'insertion (RMI) et l'allocation de parent isolé (API), et se substitue à des dispositifs d'intéressement de retour à l'emploi.

Cette allocation garantit aux personnes sans emploi un revenu minimum, et à celles qui exercent une activité mais dont les ressources sont faibles, un complément de revenu. Son montant dépend de la situation familiale et des revenus.

Le 1^{er} juin, les bénéficiaires du RMI et de l'API ont basculé automatiquement sous le régime du RSA. Quant aux nouveaux bénéficiaires potentiels

exerçant une activité, ils peuvent faire le test d'éligibilité sur le site Internet de la CAF (www.caf.fr) et y éditer le formulaire de demande. A Sceaux, le point d'action sociale de la CAF et la circonscription de la vie sociale (service départemental) sont à votre disposition pour vous aider dans la constitution de vos demandes d'allocations.

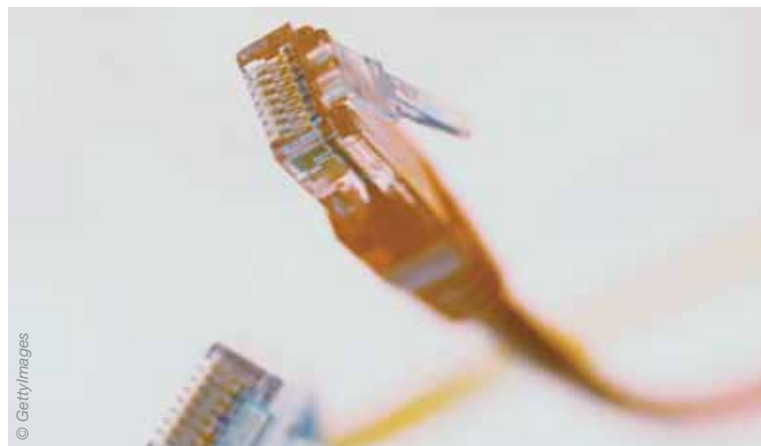
- Permanences de la Caisse d'allocations familiales les 1^{er} et 3^e mercredi du mois de 9h à 11h30, 1 rue du Four, tél. : 01 55 52 14 80.
- Entretien avec une assistante sociale de la circonscription de la vie sociale sur rendez-vous, 3 rue du Four, Tél. : 01 41 87 04 70.
- Numéro national de renseignement : 39 39.

Assoclic : appel à projets !

Assoclic Ile-de-France 2009 : 1 000 ordinateurs offerts pour les projets franciliens d'éducation et d'intégration par l'accès à l'informatique ! Les associations ont jusqu'au 27 juin pour renvoyer leur dossier de candidature.

Après une première édition réussie avec l'équipement de 62 associations, cette année, ce sont 1 000 packs informatiques complets qui seront offerts à 120 projets. Ces ordinateurs viendront équiper les projets tels que des centres de formation, structures d'insertion, cyber associatifs, etc. Ils seront donc directement utilisés par les publics bénéficiaires des associations. Les projets déposés feront l'objet d'une pré-sélection selon des critères d'éligibilité : associations aux moyens limités, mais capables d'entretenir le matériel informatique et d'initier le public à leur utilisation. Les dossiers retenus seront rigoureusement évalués par un jury pluridisciplinaire, qui répartira les ordinateurs en fonction des besoins exprimés par l'association.

Vous êtes une association francilienne et vous souhaitez bénéficier d'ordinateurs Assoclic ? Envoyez dès maintenant votre candidature.



- Ateliers Sans Frontières, 17 rue du Moulin-Bateau, 94380 Bonneuil-sur-Marne. Tél. : 01 56 71 28 28 - contact@assoclic-idf.org www.assoclic-idf.org

EN BREF

CMA92 : formez-vous

Pour les chefs d'entreprise qui envisagent de prendre leur retraite, une préparation s'impose. Cette préparation passe par un accompagnement personnalisé que leur propose la Chambre de métiers et de l'artisanat des Hauts-de-Seine (CMA92).

Comment valoriser mon fonds de commerce, mon entreprise artisanale ? lundi 8 juin 2009 de 13h30 à 15h. *Préparer son départ à la retraite*, lundi 15 juin 2009 de 13h30 à 15h. *Les différentes étapes juridiques de la transmission d'une entreprise artisanale*,

lundi 22 juin 2009 de 13h30 à 15h. Les formations ont lieu à la CMA92 au 17 bis rue des Venêts à Nanterre.

- Renseignements auprès de la CMA92 au 01 47 29 43 43 ou sur www.cma92.fr

Des antennes-relais sous haute surveillance

Alors que le gouvernement a lancé un Grenelle des ondes, certains Scéens s'interrogent concernant les antennes-relais et leurs possibles risques pour la santé.

La ville de Sceaux ne compte que cinq antennes-relais sur son territoire, ce qui est peu comparé au nombre de téléphones mobiles en service dans les Hauts-de-Seine.

Les équipements fixes des réseaux de télécommunications sont réglementés par le décret n° 2002-775 du 3 mai 2002 qui fixe les valeurs limites d'exposition du public aux champs électromagnétiques. En mars 2002, une instance départementale de concertation composée de représentants des administrations, des collectivités locales, des opérateurs de téléphonie mobile, et d'une association agréée pour la protection de l'environnement a élaboré une charte de partenariat entre l'État, les communes, le Conseil général et les opérateurs en vue de définir un

"code de bonne conduite". Cette charte permet notamment aux communes de demander que des mesures de champs électromagnétiques soient effectuées dans des lieux publics comme privés, aux frais des opérateurs, ce que fait régulièrement la ville de Sceaux.

Conformément au décret n° 2006-61, les mesures de l'exposition aux ondes radio sont effectuées par des organismes indépendants accrédités par le comité français d'application (COFRAC) qui appliquent la méthode de mesure établie par l'agence nationale des fréquences (ANFR). Le 16 février dernier, de nouvelles mesures des champs électromagnétiques ont été demandées par la Ville. Leurs résultats seront communiqués prochainement.

Haies taillées = sécurité



La loi impose aux propriétaires de veiller à ce que les plantations situées dans leur propriété ne débordent pas sur la voie publique et d'y remédier le cas échéant. Les haies, arbres ou arbustes situés à l'intérieur des propriétés privées le long du domaine public peuvent parfois nuire à la sécurité en masquant des panneaux de signalisation routière ou rendant la circulation des piétons difficiles. En cas de non-observation, constatée par procès-verbal, la Ville est fondée à faire exécuter les travaux aux frais du propriétaire.

➤ Pour tout renseignement complémentaire, contacter le service Espace public et environnement de la ville de Sceaux au 01 41 13 33 00.

Été et bon voisinage

Le saxophone, la trompette, l'accordéon, la batterie, oui mais... En concert, c'est sympa. A 4h du matin dans son appartement mal isolé, c'est une mauvaise idée ! Quelques règles sont à respecter afin d'assurer la bonne entente avec vos voisins.

Le bruit fait partie de la vie quotidienne mais il peut être parfois perçu comme une réelle nuisance, à cause de son intensité, sa fréquence, le moment ou le lieu où il se produit, ou en raison de facteurs personnels (maladie, situation difficile, période d'examen, etc.).

Pour réduire le bruit, la Ville a approuvé un plan municipal où figure un certain nombre d'actions visant à réduire les nuisances sonores. Il faut respecter les horaires autorisés par arrêté du maire pour l'utilisation de tondeuses à gazon et outils de bricolage bruyants : les jours ouvrables de 8h à 12h et de 14h30 à 19h30, les samedis de 9h à 12h et de 15h à 19h, les dimanches et jours fériés, le matin uniquement, de 10h à 12h. Les chantiers doivent être interrompus entre 20h et 7h et toute la journée les jours fériés. Lors de l'organisation d'une fête, prévenez vos voisins par écrit et adressez un courrier au commissaire de police de Châtenay-Malabry. Choisissez pour le barbecue un emplacement adapté pour éviter la fumée.

➤ **Contacts utiles : commissariat principal de Châtenay-Malabry, 28 rue Docteur Le Savoureux, à Châtenay-Malabry, tél. : 01 40 91 25 00. Police municipale, 122 rue Houdan à Sceaux, tél. : 01 41 13 33 22 (arrêt des permanences entre 20h et 8h et le dimanche à 13h). Retrouvez l'arrêté concernant les nuisances sonores sur www.sceaux.fr / démocratie locale / les arrêtés permanents / bruit.**

Et si on fêtait le développement durable ?

Scéens, Scéennes, petits et grands, vous êtes conviés le 20 juin prochain à la première fête du développement durable à l'école du Petit-Chambord. Organisée par l'association *Enfance Planète Avenir*, en partenariat avec la Ville, cette fête sera l'occasion pour chacun d'en apprendre plus sur les gestes pour sauver notre planète au quotidien.

Créée par des parents d'élèves de l'école du Petit-Chambord, l'association veut sensibiliser parents et enfants au développement durable. Gestion des déchets, de l'énergie, de l'eau, ou encore consommation responsable seront ainsi abordés de manière ludique et didactique.

Au programme ce samedi 20 juin : ateliers à thèmes, jeux et animations, conférences données par le WWF, et restauration biologique pour toute la famille ! Vous pourrez également assister à l'excellent spectacle écologique et interactif de la compagnie *l'Escapade*, ainsi qu'à la projection du



talentueux film *Miel ou déconfiture ?* qui a reçu le prix de la protection de la nature au festival international du film de Ménigoute. Ce documentaire, réalisé par Daniel Auclair, vous plongera dans l'intimité de la ruche et dans le quotidien fascinant de ces insectes à protéger (voir article ci-dessous). Une première fête du développement durable qui promet d'être un succès !

➤ Fête du développement durable, le 20 juin 2009 de 10h à 15h, école primaire du Petit-Chambord, 6 et 8 allée de Trévisse. Pour plus de renseignements : epa.sceaux@laposte.net

Les abeilles, des insectes à protéger



La communauté scientifique est inquiète : les abeilles disparaissent et l'éco système est menacé. L'abeille est un maillon essentiel de la biodiversité et un insecte pollinisateur majeur. Elle est indispensable au fonctionnement des écosystèmes, à la biodiversité florale et faunistique et à l'agriculture. C'est enfin un précieux indicateur biologique. C'est pourquoi nous devons les protéger, notamment les différentes espèces vivant à Sceaux. Une question à laquelle ont été sensibilisés les membres du conseil local du développement durable (CL3d) lors de leur séance plénière du 18 mai dernier (voir article page 23).

Depuis quelques années, une colonie appartenant à l'espèce des Andren s'est installée près de l'école du Petit-Chambord.



Et force est de constater qu'en plusieurs années de présence, elles n'ont causé aucun dégât à leurs voisins. Dans un autre quartier de la Ville, Pierre et Marielle Blanchier, qui ne sont absolument pas apiculteurs de métier, ont eux décidé un jour d'installer des abeilles dans leur jardin.

Convaincus par des amis il y a plusieurs années, ils ont commencé par acheter une ruche et en ont désormais trois à demeure qu'ils renouvellent en faisant des échanges avec d'autres apiculteurs ou en récupérant des essaims chez les particuliers. Ils produisent ainsi 35 à 70kg de miel par an et accueillent bien volontiers les curieux et les scolaires pour partager leur passion. Avis aux intéressés !

EN BREF

Une eau de qualité

Le syndicat des eaux d'Ile-de-France (SEDIF), auquel la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre est adhérente, gère le prélèvement de l'eau en milieu naturel, sa transformation en eau potable, et sa distribution.

La qualité de cette eau est régulièrement contrôlée par la direction départementale de l'Action sanitaire et sociale (DDASS), par l'exploitant Veolia eau et par un laboratoire mandaté par le SEDIF. Pour l'année 2008, le bilan est une nouvelle

fois positif et la qualité de l'eau consommée par les Scéens jugée excellente.

➤ Veolia Eau, régisseur du SEDIF, 6 esplanade Charles-de-Gaulle, 92751 Nanterre. www.sedif.com

Stop aux expositions de déchets !

Suite au comportement laxiste et peu citoyen de certains habitants, les trottoirs de la Ville sont trop souvent encombrés de poubelles ou pire, de dépôts sauvages d'ordures. L'occasion d'un rappel des règles quant à la gestion de nos déchets et des sanctions qui guettent les contrevenants...

Malgré des rappels à l'ordre réguliers, les plaintes quant à la dégradation de l'espace public se multiplient, notamment concernant une question à la fois triviale et de santé publique : les poubelles. En effet, en se promenant dans les rues de Sceaux on peut avoir la surprise de croiser poubelles et containers à toute heure. Certains ont en effet tendance à sortir leurs poubelles n'importe quand et à les laisser traîner sur les trottoirs pendant des jours. De plus, les agents de la Ville se trouvent encore trop souvent confrontés à des dépôts sauvages d'ordures qui peuvent être dangereux et donnent une très mauvaise image de Sceaux alors qu'une solution simple d'enlèvement existe pour chaque type de déchet. D'une part, ceci n'est respectueux ni des autres ni de l'espace public puisque cela entrave la bonne circulation des poussettes comme des personnes à mobilité réduite. D'autre part, cela pose des questions d'hygiène et de santé publique. Enfin, la gestion des déchets et de l'espace public étant réglementée par différents arrêtés, les indécents se mettent ainsi dans l'illégalité et doivent s'attendre à être verbalisés.

Responsables en cas d'accident, les propriétaires et locataires doivent rendre les trottoirs situés au droit de leur habitation ou commerce empruntables dans de bonnes conditions. Objets et déchets ne doivent donc en aucun cas les encombrer. Différentes collectes sélectives sont prévues régulièrement (détail page ci-contre et sur www.sceaux.fr), et la déchetterie communautaire est accessible sur présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Assurée par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre depuis le 1^{er} janvier 2004, la collecte des déchets ménagers est réglementée par le code général des collectivités territoriales, le code de la Santé publique, différentes lois relatives à l'élimination des déchets, le règlement sanitaire départemental des Hauts-de-Seine et l'arrêté du maire n° 1998-21 (sur www.sceaux.fr). Chargée de faire respecter les arrêtés du maire, la police municipale peut engager des sanctions envers tout contrevenant.

Pour rappel, sont considérés comme déchets ménagers et font l'objet d'une collecte les seuls déchets provenant de la préparation des aliments et du nettoyage normal des habitations ou bureaux. Les déblais, gravats, décombres et débris provenant des travaux publics et particuliers ou des établissements artisanaux, industriels et commerciaux ne sont aucunement concernés et doivent être apportés à la déchetterie communautaire. Sont prévues des collectes particulières pour le verre, les emballages en matières plastiques, les emballages en carton et journaux-magazines, les emballages métalliques, les déchets végétaux et les objets encombrants.



Les déchets ménagers doivent être déposés exclusivement dans les récipients fermés prévus à cet effet et fournis par la Ville et la communauté d'agglomération. Les récipients doivent être présentés couvercle fermé, au plus tôt la veille du jour de collecte à partir de 20h et être rentrés immédiatement après le passage de la benne, sauf cas exceptionnel. Enfin, retenez que tout dépôt de récipient d'ordures sur la voie publique est interdit le samedi soir et la veille du 1^{er} mai. Il est donc interdit d'encombrer les trottoirs de poubelles dès le vendredi pour une collecte le lundi, y compris en cas de week-end prolongé.

En cas de constat par la police municipale d'encombrement de l'espace public en dehors des heures autorisées, tout contrevenant s'expose à une contravention de 35 euros. Concernant les dépôts sauvages, la peine est bien plus grave via un procès verbal qui peut vous conduire au tribunal. Plusieurs opérations "coup de poing" seront menées dans toutes les rues de Sceaux au cours des prochaines semaines par les agents de police assermentés.

Rappel

- > Retrouvez l'arrêté municipal n° 1998-21 dans son intégralité sur www.sceaux.fr
- > Retrouvez le calendrier des collectes en page ci-contre et sur www.sceaux.fr
- > Service environnement de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, tél. : 01 41 87 81 66, infodechet-scx@agglom-hautsdebievre.fr
- > Déchetterie communautaire de Verrières-le-Buisson, voie Georges-Pompidou, accès rue du Paradis. Ouvert du lundi au samedi, de 10h à 12h15 et de 13h30 à 18h30. Fermeture à 19h30 du 1^{er} mars au 30 septembre. Ouvert le dimanche de 9h à 12h15.

Vacances en toute tranquillité

Partez en congés en toute sécurité avec l'opération *Tranquillité vacances*. Cette opération s'adresse aux occupants de maison, appartement ou commerce qui désirent s'éloigner tout en sachant qu'un œil veille sur leurs murs.

Si vous partez en vacances quelques jours cet été et si votre logement est inoccupé pendant votre absence, vous pouvez le signaler à la police nationale. Un détour pourra être intégré dans le cadre des patrouilles habituelles. Vous pouvez également signaler tout au long de l'année vos absences à la police municipale qui mettra également en œuvre une surveillance.

Quelques « astuces » anti-cambriolage peuvent s'avérer très efficaces : bien fermer les volets, et vérifier la fiabilité des serrures et des verrous, faire de temps en temps ouvrir les volets et conserver votre courrier par un voisin, faire transférer le courrier par la Poste et votre ligne téléphonique sur votre lieu de séjour temporaire.

➤ Signalez vos dates d'absence pendant les congés en remplissant un imprimé spécifique à la police municipale en mairie, 122 rue Houdan à Sceaux (tél. : 01 41 13 33 22) ou au commissariat principal de Châtenay-Malabry, 28 rue du docteur Le Savoureux, 92290 Châtenay-Malabry (tél. : 01 40 91 25 00). Le document peut également être téléchargé sur [www.sceaux.fr / ma mairie en ligne / formulaires utiles](http://www.sceaux.fr/ma_mairie_en_ligne/formulaires_utiles).

Tulipes pour tous !



© Sylvie Scala

Avis aux jardiniers amateurs, **le mercredi 10 juin, de 8h30 à 12h**, le service Espace public et environnement de la Ville organise une grande distribution gratuite de bulbes de tulipes dans le jardin de la Ménagerie, près de la rotonde. Ces bulbes récupérés dans les massifs de la Ville vous seront proposés en vrac. À vous d'apporter sacs et paniers pour les transporter. Votre mission : laisser sécher les bulbes chez vous pour replanter les plus beaux dès l'automne prochain. Attention, les premiers arrivés seront les premiers servis. La distribution prendra fin dès épuisement des stocks.

➤ Distribution de bulbes de tulipes le 10 juin 2009 au jardin de la Ménagerie de 8h30 à 12h.

La collecte sélective



Les dates à retenir

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 2, 16, 30 juin et 14 juillet** (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable, disponibles à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre ou livrés à domicile, sur demande auprès de celle-ci.



Les objets encombrants

Secteur Ouest : les **lundis 1^{er}, 15 juin et 6 juillet** (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur Est : les **lundis 8, 22 juin et 13 juillet** (objets à sortir pour 6h du matin).



Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les **samedis 6 juin et 4 juillet** de 10h à 12h, parking de Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu.



Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour plus d'information, reportez-vous au calendrier disponible auprès de Sceaux info mairie.

- Déchetterie communautaire à Verrières-le-Buisson. Horaires d'ouverture, jusqu'au 30 septembre : Du lundi au samedi, de 10h à 12h15 et de 13h30 à 19h30, le dimanche de 9h à 12h15.
- Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, service environnement, tél. : 01 41 87 81 66 infodechet-scx@agglomeration-hautsdebievre.fr

RER B, la vigilance continue

Dans ses deux derniers numéros, *Sceaux magazine* vous faisait part des réponses de Jean-Paul Huchon, président du STIF, et de Pierre Mongin, président directeur général de la RATP, suite aux nombreuses actions exprimant le mécontentement général lié au mauvais fonctionnement du RER B. Si la menace de "navettes" semble pour le moment écartée, le comité de vigilance veille toujours...

Bien que les deux présidents aient formellement écarté la disparition des trains directs Robinson-Paris, les membres du comité de vigilance de la ligne B2 du RER continuent à faire le point sur les problèmes de qualité de service sur la ligne. Ils ont par ailleurs relevé que la régularité des trains qui était de 67,3% (donc pas très élevée...) au premier trimestre 2008, a littéralement chuté au quatrième trimestre pour atteindre 52,2%, soit à peine 1 train sur 2 ! Un désagrément d'autant plus mal vécu que les usagers sont mal informés, voire pas informés du tout...

Le comité de vigilance, piloté par Philippe Laurent, maire de Sceaux, reste donc très mobilisé sur ce sujet et demande régulièrement au syndicat des transports d'Ile-de-France (STIF) de disposer régulièrement de statistiques.

Par ailleurs, les membres du comité de vigilance de la ligne B2 du RER partagent le souhait d'un suivi plus précis du fonctionnement de la ligne et pensent que la mise en place d'un « comité de ligne » devient urgente.



Il a été demandé à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre de solliciter le STIF à la création d'un tel comité.

Par ailleurs, nous avons proposé une interview auprès de Pierre Mongin ou à défaut, d'un responsable de la RATP. Un rendez-vous devrait être fixé prochainement. À suivre dans le prochain *Sceaux magazine* !

Pour autant, il convient de poursuivre l'action. Continuez donc à exprimer votre mécontentement en adressant un courrier :

d'une part à **Jean-Paul Huchon**, président du STIF
9 avenue Villars, 75007 Paris

d'autre part à **Pierre Mongin**, président directeur général de la RATP
54 quai de la Rapée, 75599 Paris cedex 12

Vous êtes invité à adresser copie de vos lettres au maire de Sceaux.

Plus de bus !

Depuis le 11 mai, les horaires de la ligne de bus RATP 194 qui relie la Porte d'Orléans et "Châtenay-Malabry lycée polyvalent" ont été étendus en soirée et le dimanche. Empruntée par de nombreux Scéens, cette ligne de bus historique dessert les villes de Sceaux, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson, Fontenay-aux-Roses, Châtillon, Montrouge, Malakoff et Paris. Une raison de plus pour penser à la planète et laisser sa voiture au garage !



EN BREF

Échappée belle à Bruxelles

Neuf jeunes de l'Espace-relais, dispositif mis en place par la Ville dans le cadre du volet Prévention de la direction de l'Action sociale de la famille et des solidarités, sont partis à Bruxelles du 23 au 26 avril 2009. Au programme : visite du musée

de la bande dessinée, du Parlement européen, du musée du cacao et du chocolat, du centre-ville et repas typique (moules-frites !). Et pour finir, un tournoi sportif avec les jeunes Bruxellois, rencontrés l'été dernier lors du séjour à Bombannes.

Virade de l'espoir

L'association *Vaincre la mucoviscidose* organise la *Virade de l'espoir* du parc de Sceaux le dimanche 27 septembre 2009.

➤ Renseignements sur viradeparcdesceaux.org et auprès de Michel Soublin, 06 16 32 14 24, virade.soublin@gmail.com

PLU toujours PLUS !



Le diagnostic réalisé dans le cadre de la mise en place du plan local d'urbanisme (PLU) a révélé des données parfois surprenantes. A présent, le PLU se poursuit avec l'élaboration du projet d'aménagement et de développement durable (PADD). Une réunion publique s'est d'ailleurs déroulée le 25 mai dernier. Un débat en conseil municipal et une exposition clôtureront cette étape.

2c'est le nombre de millions de visiteurs qui ont arpenté le parc de Sceaux en 2008 ! Un nombre qui ne laisse pas indifférent et qui est aussi représentatif de l'intérêt porté par les équipements situés sur le sol scéen. En effet, le rayonnement de Sceaux est porté par des sites touristiques et des événements culturels. En 2008, ce sont 85 400 entrées qui ont été comptabilisées au musée de l'Ile-de-France, 10 000 auditeurs ont assisté au festival de l'Orangerie, 50 000 spectateurs se sont déplacés au théâtre Les Gêmeaux/scène nationale, 65 000 cinéphiles se sont rendus au cinéma Trianon, 4 000 inscrits ont été comptés à la bibliothèque, l'Animathèque MJC a recensé 2 300 adhérents et le centre social et culturel des Blagis plus de 1 000...

Des événements et des équipements qui dépassent donc largement le cadre communal !

Toutes ces révélations, et beaucoup d'autres, sont regroupées dans le diagnostic réalisé dans le cadre du PLU. Désormais, cette étape a laissé place au projet d'aménagement et de développement durable (PADD). Le PADD exprime le projet politique de la Ville pour son territoire et définit les orientations d'aménagement et d'urbanisme retenues pour l'ensemble de la commune avec l'ambition affichée de conforter Sceaux comme « ville durable ». Le PADD a été présenté en réunion publique le 25 mai dernier (plus d'informations dans le prochain *Sceaux magazine* ou prochainement sur www.plu-sceaux.fr).

Le conseil local de développement durable (CL3d) est étroitement associé à l'élaboration du PADD. À la suite du séminaire du 28 mars, deux réunions de travail ont été organisées pour débattre des enjeux du diagnostic afin d'émettre un avis qui sera présenté en conseil municipal le 25 juin.

- Le PADD sera débattu lors de la séance du conseil municipal du 25 juin prochain et une exposition sur le PADD sera présentée à l'hôtel de ville de mi-juillet jusqu'à fin septembre.
- Renseignements et forum de discussion sur www.plu-sceaux.fr

16 nouveaux logements sociaux de haute qualité environnementale



Le 5 mai dernier, en présence de Bernard Bouloc, sous-préfet d'Antony, de Philippe Laurent, maire de Sceaux et président de *Sceaux Habitat*, de Philippe Maillard, architecte du projet, et d'Eric Le Coz, directeur général de *Sceaux Habitat*, l'office public de l'habitat de Sceaux a inauguré la résidence des Jockos, située 1 et 3 rue des Jockos.

Ces 16 nouveaux logements de qualité (allant du deux au cinq pièces), répartis en deux bâtiments, ont été conçus dans le souci de préserver l'environnement. L'opération, certifiée "Qualitel" et "Habitat et Environnement", garantit confort, performance technique et développement durable. Les nouveaux bâtiments comportent ainsi des panneaux solaires pour le préchauffage de l'eau chaude sanitaire, un bassin de rétention des eaux pluviales destinées à l'arrosage du jardin, des panneaux photovoltaïques qui produiront de l'électricité ensuite revendue à EDF, un thermostat propre à chaque logement, des menuiseries et volets roulants en aluminium, etc. Enfin, un des logements est adapté aux personnes à mobilité réduite.

Habitée par ses premiers locataires depuis le 1^{er} juin 2009, l'opération est exemplaire et inédite car entièrement réalisée par *Sceaux Habitat*.

Ce qui a permis de travailler de manière particulièrement soignée l'intégration des nouveaux bâtiments dans le contexte urbain, d'affirmer cette démarche environnementale et de faire des choix en parfaite adéquation avec les besoins identifiés. Les énergies renouvelables et les équipements à faible consommation procurent ainsi le meilleur confort pour un montant de charges optimisé. Les matériaux et équipements utilisés ont été retenus pour leur faible impact environnemental, et les végétaux, adaptés au climat et peu gourmands en eau, garantissent des charges d'entretien réduites.

Et ce n'est qu'un début, puisque les prochaines réalisations de *Sceaux Habitat* (notamment l'opération "Carrés Nature", rue Houdan) se feront selon un esprit et une démarche identiques !



Tennis couverts : expérimentation réussie !

Après concertation approfondie entre le tennis club de Sceaux, l'association de quartier *Sceaux-Marne-Musiciens* et la Ville, la couverture temporaire des courts de tennis 1 et 2 rue de l'Yser a été expérimentée l'hiver dernier.

La structure gonflable "double peau" isolante installée en novembre et démontée en avril a permis aux joueurs de pratiquer leur sport malgré les conditions climatiques extrêmes de cet hiver. En outre, le soin apporté par la Ville à la réalisation du local abritant le compresseur a permis une insonorisation quasi parfaite de ce local. Retour sur une expérimentation réussie.



André Lanxade,
président de l'association de quartier
Sceaux-Marne-Musiciens :

"Le but majeur de notre association est de conserver au quartier son caractère et de préserver son environnement. Nous craignons un équipement qui aurait défiguré le paysage, tout en comprenant le besoin exprimé par les joueurs du club. Convaincus

par les dispositions prises par la Ville pour éviter toute nuisance potentielle, nous sommes parvenus à un accord et nous avons signé une charte d'expérimentation. En définitive, la structure s'adapte plutôt bien à l'environnement local et se fond harmonieusement dans le ciel d'hiver par sa matière, sa forme et sa teinte. Cette expérimentation est une réussite car, par le dialogue, nous sommes parvenus à une solution qui satisfait tout le monde. Le 5 mai dernier, le conseil d'administration de l'association s'est donc prononcé favorablement pour la pérennisation de cette solution au vu des résultats de l'expérimentation."



Alexandre Breant,
joueur de tennis Scéen, classé 5/6 joue en compétition en équipe 2 seniors :

"Je suis inscrit au tennis club de Sceaux depuis l'âge de 4 ans, cela fait donc 14 ans que je m'entraîne régulièrement. Avec mon équipe, nous avons deux heures d'entraînement prévues par semaine.

Jusqu'ici nous étions soumis aux conditions météorologiques et il nous arrivait certains hivers de ne pas pouvoir pratiquer pendant des semaines ! Cette expérimentation de courts couverts a donc été une vraie révolution. Nous avons pu garder le rythme et nous avons apprécié le système de bulle parfaitement isolé et très silencieux. Désormais nous sommes sûrs de pouvoir nous entraîner régulièrement et de profiter de la bonne ambiance du club chaque semaine !"

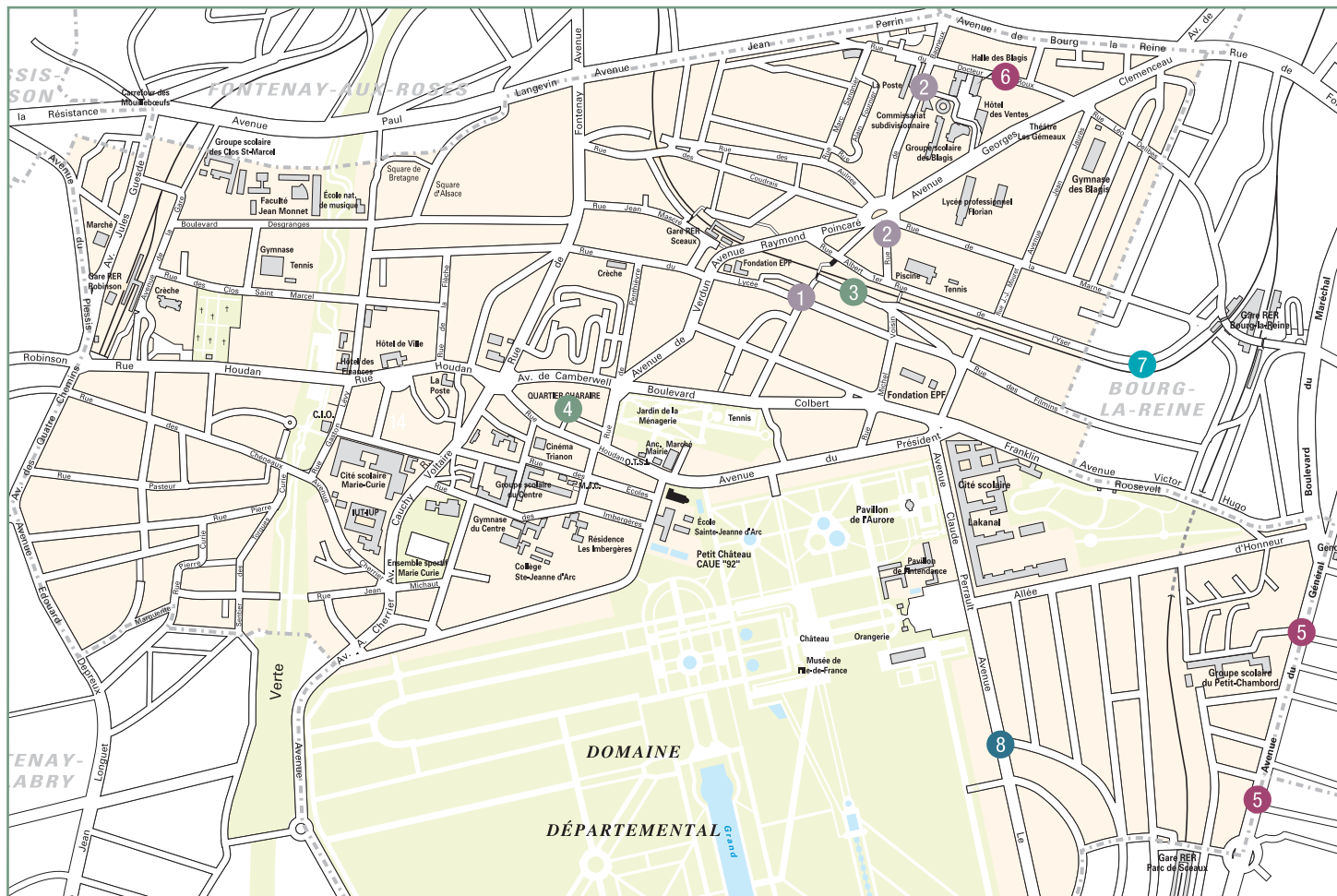
Parc de Sceaux, attention travaux !

En 2009, le conseil général des Hauts-de-Seine lance différents projets dans le cadre de sa politique d'extension du patrimoine naturel et de restauration des parcs. Le parc de Sceaux, domaine historique, est concerné par d'importants travaux de pérennisation et d'amélioration.

Sont au programme : la création d'un réseau d'eau potable pour les bornes-fontaines, les kiosques d'alimentation, les bâtiments du parc et la mise en place de 14 bornes-fontaines supplémentaires. Des travaux de réfection, rénovation et mise en sécurité sont également prévus dans différents secteurs du parc de 181 hectares : allées, boisements, plantations et alignements d'arbres, remplacement et pose de nouveaux bancs, remplacement d'une structure en bois de l'aire de jeux devenue vétuste, etc. Enfin, différentes études techniques et paysagères sont prévues ainsi que la réfection de la signalétique des écuries à l'entrée d'Honneur. Des transformations à découvrir au fil de vos visites !



Les travaux en juin et juillet 2009



Travaux effectués par la Ville

- 1 Reprise de chaussée rue du Lycée et aménagement d'un plateau surélevé à l'intersection avec l'avenue Carnot.
- 2 Enfouissement de réseaux rue de Bagneux (section sud).
- Réfection de revêtements dans diverses voies.
- Installation d'appuis pour deux-roues dans diverses voies.
- Marquage au sol et réfection de tranchées (eau, assainissement...) dans diverses voies.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bière

- 3 Réhabilitation des réseaux d'assainissement sentier Lakanal.
- 4 Réhabilitation des réseaux d'assainissement quartier Charaire.
- Entretien des réseaux d'assainissement dans diverses voies.

Travaux réalisés par le Département

- 5 Reprise de branchements d'assainissement avenue du Général-Leclerc.
- 6 Reprise de revêtements à la suite des travaux de réhabilitation du collecteur d'eaux pluviales rue du Docteur-Roux.

Travaux réalisés par Bourges-la-Reine

- 7 Travaux de réaménagement rue du Colonel-Candelot.

Travaux réalisés par le SEDIF

- 8 Réhabilitation de la canalisation d'eau potable avenue Le Nôtre.

1, 2, 3 votez !

Citoyens scéens, le dimanche 7 juin prochain, ne manquez pas le rendez-vous des élections européennes. Organisées dans les 27 États membres de l'Union, ces élections ont pour but le renouvellement du Parlement européen qui représentera alors plus de 500 millions de citoyens !

En France, les électeurs choisiront 72 euro-députés répartis entre huit régions électorales (dont 13 euro-députés pour la région Île-de-France), qui les représenteront durant les cinq années à venir.

Tous les cinq ans, chaque État membre organise l'élection au suffrage universel direct, suivant ses règles et coutumes, dans une période définie collectivement. En France, les députés européens sont élus au scrutin plurinominal, ou scrutin de liste, proportionnel, à un tour et une liste doit recueillir au moins 5% des suffrages pour obtenir un ou plusieurs sièges au Parlement.

Les compétences du Parlement européen couvrent un très grand nombre de domaines. Il intervient dans bien des aspects du quotidien des citoyens européens : actuellement, près de 80% des nouvelles lois appliquées dans les États membres sont issues de la législation européenne. Elles concernent tout aussi bien le droit du travail que la lutte contre la discrimination ou la protection de l'environnement. D'excellentes raisons de s'exprimer le 7 juin prochain.

Sachez que les ressortissants des pays de l'Union européenne peuvent également voter dans leur pays de résidence, ils sont d'ailleurs 106 à s'être inscrits à Sceaux pour ces élections européennes. La Ville compte 14 bureaux de vote qui seront ouverts de 8h à 20h le dimanche 7 juin.



© Stefania Iemmi

- Vous ignorez de quel bureau de vote vous dépendez ? Retrouvez la carte des bureaux sur www.sceaux.fr, rubriques démocratie locale/les élections.
- Renseignements auprès du service Population et citoyenneté au 01 41 13 33 50.

Lever des couleurs européennes



© Getty Images

Le conseil de l'Union européenne est présidé à tour de rôle par chaque État membre pour une période de six mois, selon un ordre préétabli. De juillet à décembre 2009, c'est au tour de la Suède de succéder à la République Tchèque pour assurer cette fonction.

Comme chaque semestre, un rendez-vous européen est donné aux Scéens le mercredi 1^{er} juillet 2009 à 16h45, place Jean-Monnet (quartier Charaire) autour de la Fontaine de l'Europe, pour le lever des drapeaux de la Suède, de la France et de l'Union européenne, en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, de Chantal Brault, premier adjoint délégué à la Citoyenneté, et de membres du conseil d'Enfants de la Ville.

- Lever des couleurs, le 1^{er} juillet 2009 à 16h45, place Jean-Monnet.

Un CL3d avisé...



Lors de sa dernière réunion plénière le 18 mai 2009, le conseil local de développement durable (CL3d) a rendu pas moins de trois avis sur des sujets très différents qui ont pour dénominateur commun : le quotidien de chacun.

Après un débat animé, le Conseil s'est déclaré favorable à la poursuite des actions engagées dans le domaine de la restauration scolaire (sensibilisation aux enjeux de l'alimentation, introduction du bio, etc.) et pour une augmentation des produits locaux, de saison et issus de l'agriculture biologique, dans le cahier des charges du prestataire en charge de la restauration. L'intégration du développement durable permet d'améliorer la qualité des repas (gustative et sanitaire) et de mieux maîtriser l'origine des aliments et leur impact carbone.

Après étude, le CL3d est favorable à la mise en place progressive d'un projet label "éco-école" au sein des groupes scolaires de Sceaux, permettant de traiter des thèmes pluridisciplinaires, au carrefour de la citoyenneté et de l'environnement. Il préconise de poursuivre la réflexion avec les enseignants, de soutenir les écoles intéressées et de former tous les agents autour de cette démarche permettant à tous les participants et les

partenaires d'une école de construire un projet environnemental concret pour le lieu de vie qu'ils partagent.

Le CL3d s'est par ailleurs déclaré favorable à la suppression progressive de l'usage du sel de déneigement qui provoque une dégradation des chaussées et de la végétation, une contamination des sols, et une pollution des eaux souterraines et de surface. Il propose l'étude d'alternatives telles que l'utilisation d'antidérapants ou de sciure de bois, ainsi que la publication d'un "guide de l'hiver".

Enfin, soucieux d'appliquer une démarche développement durable à toujours plus de domaines, les membres du CL3d ont rencontré le 18 mai dernier, Pierre et Marielle Blanchier, apiculteurs amateurs, qui ont installé des ruches dans leur jardin et produisent du miel de Sceaux (voir notre article page 15). Le point de départ d'une prochaine réflexion ?

➤ Retrouvez les avis émis par le CL3d sur l'aménagement de la route départementale 920, l'usage du sel de déneigement, la restauration scolaire, et la mise en place d'un label "éco-école" sur www.sceaux.fr rubriques démocratie locale / le CL3d



Ensemble, nous allons bien nous Entendre !

auditionnouvelle

Laboratoire de correction auditive

- Bilan auditif gratuit*
- Essai** des aides auditives sans engagement
- Sélection des meilleures technologies (Siemens • Hansaton • Phonak • Widex...)
- Réparations toutes marques

* Evaluation à but non médical.
** Le port d'aides auditives est soumis à prescription médicale professionnelle.

Delphine GERSTLE, Audioprothésiste Diplômée d'Etat
2 avenue Charles Peguy - 92330 Sceaux (proche de la Poste - Centre Ville) - Tél. 01 46 61 51 32

Conseil municipal du 13 mai 2009

les principales décisions

Aménagement - urbanisme

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, la prise en considération d'un projet d'aménagement dans le secteur de la place du général-de-Gaulle et de ses abords. Il a approuvé le périmètre, délimitant les terrains concernés à l'intérieur duquel un sursis à statuer pourra être opposé aux demandes d'autorisations de construire susceptibles de compromettre la réalisation de l'opération ou de la rendre plus onéreuse.

Dit que la délibération fera l'objet, conformément au code de l'urbanisme, d'une mention en caractères apparents dans un journal diffusé dans le département et dit que la délibération fera l'objet, conformément au code de l'urbanisme, du report au plan d'occupation des sols du périmètre à l'intérieur duquel un sursis à statuer pourra être opposé aux demandes d'autorisations de construire.

Espace public

À l'unanimité, le conseil a autorisé le maire à signer le marché de nettoyage des chaussées, places et trottoirs publics avec enlèvement des graffitis sur la Ville, d'une durée de quatre ans à compter du 1^{er} juillet 2009, avec la société SEPUR SAS sise à Plaisir. Il s'agit d'un marché pour partie forfaitaire, d'un montant global de 2610000 €HT et pour partie à bons de commande d'un montant minimum de 24000 €HT et de 96000 €HT maximum sur la durée globale du marché.

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, la convention de co-maîtrise d'ouvrage et la convention financière entre la Ville et le SIPPAREC au titre des travaux d'enfouissement des réseaux à réaliser avenue Le Nôtre. Il a autorisé le maire à signer les dites conventions et à solliciter du Conseil général une subvention au taux maximum pour l'enfouissement des réseaux.

À l'unanimité, le conseil a approuvé la convention entre la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre et la Ville relative à la prise en charge financière des réseaux d'assainissement dans le cadre d'aménagements de voirie au carrefour de la rue du Lycée et de l'avenue Carnot et autorisé le maire à la signer.

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, la convention relative à l'enfouissement des équipements de communications électroniques rue de Bagneux avec France Telecom et autorisé le maire à la signer.

Administration générale

Le conseil a désigné, à l'unanimité, Jean-Michel Grandchamp et Claude Gaudart, conseillers municipaux, en qualité de représentants du conseil municipal au sein du conseil local du développement durable (CL3d).

Le conseil a sollicité le renouvellement du classement de l'office de tourisme de Sceaux dans la catégorie "deux étoiles", à l'unanimité.

Contrat urbain de cohésion sociale

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, les termes de l'avenant n°1 à la convention régionale de renouvellement urbain avec le conseil régional d'Ile-de-France qui a décidé de porter sa contribution à 350000 € et autorisé le maire à le signer.

Affaires culturelles

Le conseil a précisé que le tarif réduit du cinéma Trianon est accordé à l'UCAS à l'occasion d'opérations commerciales se déroulant durant l'année. Voté à l'unanimité.



➤ Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur www.sceaux.fr rubrique Démocratie locale, où le compte rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Le procès verbal intégral de chaque séance est publié sur le site Internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante), ainsi que le texte des délibérations.

➤ Prochaine séance du conseil municipal, le 25 juin 2009 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.



Calendrier de la démocratie locale

5 mai : conseil des Familles

6 mai : comité consultatif sportif

11 mai : conseil consultatif de la Vie scolaire

18 mai : séance plénière du conseil local de développement durable

20 mai : comité "Ville pour tous"

25 mai : réunion publique sur l'élaboration du projet d'aménagement et de développement durable

25 juin : séance publique du conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville, salle Erwin Guldner

26 juin : séance publique du conseil communautaire à Antony à 19h30

Tribune des groupes minoritaires

La Voix des Scéens

« JE DÉPENSE DONC JE SUIS »

Lors du dernier Conseil Municipal du 13 mai 2009 la dette a fait l'objet d'un échange vif entre le maire et notre groupe. Sachons que la dette atteint 56 Millions d'€(M€) et coûte chaque année aux Scéens 2,4M€ d'intérêts plus 2,6 M€ de remboursement d'une petite partie des 56 M€ : soit en tout 5M€ (2/3 de la Taxe d'Habitation !).

Sceaux s'est cru riche pendant quelques années mais maintenant Sceaux est surtout riche de ses dettes !

Toujours pressé le maire fait comme s'il pouvait continuer à promouvoir de grosses dépenses : Albert 1^{er}, Robinson, Place de Gaulle,..... en ignorant les leçons de la fable sur la poule aux oeufs d'or.

A force d'être trop ponctionnés, certains Scéens vont craquer et aller voir ailleurs car ils vont se reconnaître dans l'image *des Shadoks* :

« ils pompaient- ils pompaient- en vain ».
A Sceaux c'est pareil.

NB : Les grands financiers de la mairie jonglent avec différents emprunts car ils savent qu'ils ne pourront plus emprunter aussi facilement qu'avant. Au lieu d'utiliser le produit de la vente du terrain Gaston Lévy pour diminuer la dette dont les intérêts coûtent 4%, ils placent une partie du produit de cette vente sur un compte à terme qui ne rapporte que 0,7%.

La culture de l'endettement ne se perd pas en un jour...

Pour "La Voix des Scéens" :

Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon.

Contact : lavoixdessceens@orange.fr BP56 92330 Sceaux

Groupe UMP

Sécurité, civisme, propreté

Sans chercher à exploiter des faits, nous devons nous en inquiéter. Nous avons tous un jour ou l'autre remarqué les emballages de boissons et nourritures laissés dans des parties communes l'hiver ou dans des espaces publics l'été. Tous les quartiers sont concernés. Pour prendre l'exemple du centre piétonnier, certains repères favorisent un climat inquiétant. Des commerçants et habitants s'en plaignent. Agressions verbales, mépris, salissures, dégradations... Faut-il attendre un drame pour prendre des mesures ? Idem autour des écoles, collèges et lycées. Pendant que la plupart des villes placent des **caméras de vidéo-protection**, Sceaux attend. L'image d'une ville commence par là. Il ne sert à rien de promouvoir la qualité de nos commerces et la quiétude de nos quartiers si nous avons le sentiment d'un laisser-aller au niveau du respect d'autrui. Réduite, la Police Municipale ne peut tout faire et la Police Nationale ne peut être présente partout. Se réfugier derrière des statistiques rassurantes parce que comparées à d'autres est une échappatoire. Notre ville a ses spécificités et doit s'adapter en conséquence. L'évolution de la technologie permet de mettre en place des systèmes de caméras simples pour un coût raisonnable tout en garantissant la vie privée de chacun.

Christian Lancrenon, délégué UMP, responsable du Groupe UMP au conseil municipal. Francis Brunelle, UMP. Claude Gaudart, UMP - ump.sceaux@laposte.net - BP 17 - 92331 Sceaux Cedex

ISOLATION - RAVALEMENT - DECORATION

FCA
Façades Contemporaines Artisanales

NF SERVICE
VENTE DIRECTE - 100%

QUALITE

Partenaire
EDF

Une marque du groupe BertrandDemenois S.A.

86 rue des Coudrais
92330 SCEAUX

Tél. : 01 41 87 08 25

Retrouvez votre agence sur : www.fcaweb.fr

FRADETT
DECO-MEUBLES

-25 %

PRIX COLLECTIVITÉS
Référéncé "Paris pas cher"

- Salons
- Séjours
- Chambres
- Fauteuils Relax
- Literies
- Cuisines Cesa
- Aménagement de placards

64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON
☎ 01 47 02 15 66 - www.fradett-meubles.fr

Point Fort
FICHET
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

B.L.R.
PROTECTION

COFFRE FORT

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE

01 47 02 20 20
www.blr-protection.fr

Devis gratuits
Dépannage
Serrurerie
toutes
marques

- Blocs-portes • Portes blindées
- Fermetures • Alarmes
- Interphones • Automatismes
- Fenêtres PVC

SERRURE HAUTE SÛRETÉ

À partir de 9€ / h
après déduction d'impôts

PRESTAHOME
Votre Prestataire Qualité à Domicile

PRESTAHOME, société de prestations de service agréée, intervient à votre domicile dans les domaines suivants :

Garde d'enfants de plus de 3 ans
Ménage et repassage

AGENCE PRESTAHOME
Ouvert du lundi au vendredi
de 9h à 19h30

www.prestahome.fr
Mail : contact@prestahome.fr

Contactez-nous au : 01 55 95 79 98

Zone d'intervention : Le Plessis Robinson, Sceaux, Fontenay-aux-Roses, Antony, Chatenay-Malabry, Bourg-la-Reine

MUSIQUE

À présent, musique maestro !

En l'espace d'une génération, la fête de la musique continue de manifester sa capacité à se réinventer, ingénieuse et vivace, ayant choisi - comme la chanson - de vivre sa vie dans la rue. Dimanche 21 juin, dès 11h, la musique est là, à Sceaux !

La fête de la musique est une grande manifestation populaire, accessible chaque année au plus grand nombre. Elle privilégie le plein air, les rues, les places, les jardins... mais la fête de la musique est également l'occasion de suggérer aux grandes institutions musicales (orchestres, chœurs...) de sortir de leurs murs. Elle est l'opportunité de dialoguer librement en musique.

À Sceaux, tous les genres seront présents ! À partir de 11h dans la rue Houdan - partie piétonne, venez assister à une présentation de chansons populaires françaises par la chorale À Cœur Joie "La Villanelle".

Attention ! Musique pop rock qui déménage à partir de 14h, à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac, avec l'orchestre des cycles "jeune" et "adulte amateur" de l'Enseignement diffusion information musiques (EDIM) !

Puis à 15h, à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan (salle Erwin-Guldner), place au classique avec l'ensemble premières cordes du conservatoire à rayonnement départemental, sous la direction d'Étienne Cardoze et l'orchestre à cordes, suivi de l'ensemble à vents junior et orchestre d'harmonie, sous la direction de Luthe Brommer, au jardin de l'hôtel de ville.

À 16h, à l'église Saint-Jean-Baptiste, place Frédéric-Mistral, les orchestres de jeunes Alfred Loewenguth vous offriront une parenthèse enchantée aux multiples échos : *Te Deum* de Marc-Antoine Charpentier, la *Chorale et ronde joyeuse* d'Armand Massau et l'*Hymne à la joie* de Ludwig van Beethoven, la *Symphonie n°4 "italienne"* de Félix Mendelssohn, *Funiculi Funicula* de Luigi Denza, *Quand on s'promène au bord de l'eau* de Maurice Yvain, *Les boîtes à musique* de Guy Lagarge, sous la direction de Dominique Sourisse, la *Symphonie n°9 "la grande"* de Franz Peter Schubert, *Holiday Suite* de John Glenesk Mortimer, et la *Valse-scherzo en ut majeur* de Piotr Ilitch Tchaïkovski, sous la direction de Aurélien Aza-Zielinski.

Jazz - découverte



À 18h : *Serpent's Tooth*

Au jardin de l'hôtel de ville, dans la cour de l'Ancienne gendarmerie, la Ville fait honneur au jazz découverte avec *Serpent's Tooth*, un ensemble de dix musiciens, dirigé par l'arrangeur et compositeur américain, Éric Schultz. Cet orchestre, composé d'élèves et de professeurs du cycle spécialisé d'études en jazz du CRD et de l'EDIM, vous propose un répertoire à la fois ancré dans la grande tradition du jazz tel Ellington, et ouvert sur des sonorités plus modernes comme Robbins, John Coltrane...

Si vous préférez les musiques actuelles, à 16h, venez au jardin de la Ménagerie, scène de la Rotonde où en partenariat avec les studios La Caisse Claire de l'Animathèque MJC, aura lieu le "live des groupes scénés de La Caisse Claire", avec *Les Monsieur Bonhomme*, *Russian Gold*, *Vanishing lights*, *Polyfunik*. Pour finir, à 20h, au jardin de la Ménagerie, sur la scène du chapiteau, rendez-vous avec la sélection 2008-2009 du Déclencheur de La Caisse Claire et découvertes : *Kiss The Change* et les groupes de la sélection du Déclencheur 2008/2009 : *Zumabrek*, *Loenn Thomas*, *OzOne* !

➤ Renseignements auprès de la direction de l'Action culturelle et du patrimoine :
01 41 13 32 52 - culture@sceaux.fr

Musiques en courts




Musiques en courts : dernière ligne droite !

Le cinéma Trianon, les Gémeaux/scène nationale, l'Animathèque MJC et la ville de Sceaux organisent *Musiques en courts*, un concours de composition de musiques de courts métrages, le 15 novembre 2009. Dernière ligne droite pour le dépôt des candidatures jusqu'au 16 juin 2009.

S'il est une musique qui passionne et intrigue de nombreux musiciens, c'est bien la musique de film. Cette musique qui voit ses rayons s'accroître dans les magasins d'année en année, a fini par acquérir ses lettres de noblesse grâce à des films cultes et grâce à de talentueux compositeurs tels que John Williams, James Horner, James Newton Howard, Eric Serra, Danny Elfman, Vladimir Cosma... Rappelons simplement que la musique de film est aussi vieille que le cinéma... muet ! Destiné à révéler et récompenser les meilleures

compositions originales créées à l'intention de courts métrages déjà existants, *Musiques en courts* est ouvert à tous les musiciens et compositeurs, non professionnels, en individuel ou en collectif, sans restriction d'âge ni de nationalité. Tous les genres musicaux peuvent concourir : musique classique, jazz, rock, reggae, techno, électro-acoustique... à une condition ! Que les compositions présentées soient des compositions originales. Quinze candidats seront admis à concourir. Les candidats doivent faire acte de candidature par écrit

jusqu'au 16 juin 2009, en joignant un CV et tout support enregistré utile à la sélection.

- ⊗ Retourner fiche d'inscription, CV et autres supports utiles au cinéma Trianon et au théâtre Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau.
- ⊗ Règlement du concours disponible à l'accueil de la mairie, au cinéma Trianon, dans les équipements de la Ville et sur www.sceaux.fr
- ⊗ Renseignements : 01 46 60 05 64 ou au 01 41 13 32 52.  www.sceaux.fr

L'Orangerie en musique

Venez découvrir les plus beaux chefs d'œuvres de musique de chambre à travers la 40^e édition du festival de l'Orangerie de Sceaux. Dès le 11 juillet 2009, ce rendez-vous musical réunira à la fois des artistes de renommée internationale et des jeunes talents.

En 1969, Alfred Loewenguth, violoniste et quartettiste français de grand renom, prit conscience du désert musical qui régnait en Île-de-France pendant l'été. Il décida de pallier

ce manque en créant une animation musicale proposant un concert par jour en période estivale. À ce jour, près de 1 400 concerts ont été proposés à plus de 500 000 spectateurs dans l'Orangerie du domaine de Sceaux, monument historique datant du 17^e siècle.

Pour ce quarantième anniversaire, venez retrouver de prestigieuses formations internationales de musique de chambre telles que le Quatuor *Kocian*, le Quatuor *Leonis* ou encore le Trio *Guarneri* de Prague. De grands artistes français seront également présents dont

Pascal Moraguès, Christian Ivaldi, Philippe Muller, Claire Désert, ainsi que des interprètes d'avenir tel Shani Diluka, Guillaume Coppola...

- ⊗ 40^e festival de l'Orangerie de Sceaux, du 11 juillet au 13 septembre 2009, Orangerie du domaine de Sceaux. Tél. : 01 46 60 07 79. www.festival-orangerie.fr



EN BREF

Le CRD à l'heure d'été

Votre enfant souhaite apprendre à jouer d'un instrument ? Venez vous renseigner au conservatoire à rayonnement départemental musique, danse, art dramatique (CRD). Les inscriptions pour l'année 2009/2010 se dérouleront du 10 au 24 juin.

Venez assister à une représentation exceptionnelle des classes de danse, *Americana*, chorégraphié par Sabrina Frenard et Valérie Cherittwizer, vendredi 5 juin 2009 à 20h30 au théâtre Les Gémeaux.

- ⊗ Renseignements : 01 41 87 22 32.

Sceaux en cartes postales

Des cartes postales seront mises en vente par l'artiste Wari, lors des portes ouvertes de l'association *Bloc House*, le 20 juin au 54 rue de Bagneux, à partir de 14h.

- ⊗ Renseignements : 06 62 17 66 53, ou commandez : wairairband@wanadoo.fr

Prends garde à toi !

Le 14 juin 2009, les orchestres de jeunes Alfred Lœwenguth proposent de découvrir à nouveau l'opéra magnifique de Georges Bizet, *Carmen* au théâtre Les Gémeaux.

Qui n'a jamais entendu, au moins une fois dans sa vie chanter cet air de Bizet ? *Carmen* est tellement populaire à travers le monde, qu'elle est aujourd'hui devenue un mythe. Ce sont aujourd'hui deux associations qui s'unissent afin de présenter cet opéra en quatre actes sur un livret d'Henry Meilhac et Ludovic Halévy. Georges Bizet lui-même eut l'idée d'adapter la célèbre nouvelle de Prosper Mérimée pour la scène de l'Opéra-comique. La partition, commencée en 1873, est achevée l'année suivante. Cet opéra, écrit dans les

derniers mois de sa vie, sera son plus grand succès.

Soutenus par un orchestre symphonique de 45 musiciens, un grand chœur de 80 choristes et un chœur d'enfants de 40 jeunes, dans des lieux prestigieux tels que le théâtre Les Gémeaux, de jeunes solistes, tels que Romie Esteves, Aurélie Fargues, Pauline Larvière, Gaëlle Mallada, Sébastien Obrecht, Stéphane Morassut mettent tout leur talent au service de cette œuvre...



➤ *Carmen* de Georges Bizet par les orchestres de jeunes Alfred Lœwenguth, le 14 juin 2009 à 17h. Théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges-Clemenceau. Tél. : 01 46 60 35 40.

Mozart : avis aux amateurs !

Des amateurs scénés jouent Mozart ! Digne d'un scénario de Stephen Frears, l'histoire d'*Aria Lirica* ne laisse pas indifférent : ils sont ingénieurs, étudiants, cadres de banque, retraités, chômeurs... Ils ont entre 19 et 65 ans. Cette association d'amoureux du chant lyrique, menée avec brio, entre autres, par quatre Scéens, n'a qu'un but : "*Chanter pour vivre, vivre pour chanter, trouver une forme de bonheur à la fois personnel et collectif, partager notre joie, et la communiquer au public le plus vaste possible, telle est notre ambition*". Artistes amateurs, ils n'en sont pas moins professionnels et se mesurent pour la

première fois à l'œuvre colossale de Mozart : *Don Giovanni*, le mardi 16 juin prochain, à 20h30, au théâtre Les Gémeaux, accompagné au piano.

Aria Lirica a également la volonté de faire naître chez le quidam le goût du chant. Avec beaucoup d'humour, de patience et d'enthousiasme, l'association propose à tous ceux qui succomberont au chant lyrique de rejoindre l'équipe en vue des nombreux prochains projets...

Quel que soit votre niveau de chant, votre âge, un rôle vous attend dans les projets lyriques des années à venir d'*Aria Lirica*...



➤ *Don Giovanni* de Mozart, le 16 juin 2009 à 20h30, au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges-Clemenceau. Renseignements et vente des places à l'office de tourisme : 01 46 61 19 03.

EN BREF

Voyage à travers le patrimoine

À travers le centre historique de Sceaux, les témoignages du passé ne manquent pas. Venez redécouvrir Sceaux grâce aux visites guidées de l'office de tourisme, qui témoignent d'une histoire des lieux et des monuments. Elles sont passionnantes,

documentées, insolites ou curieuses. Alors partez à la découverte des multiples trésors de Sceaux et laissez-vous imprégner de son histoire...

➤ Samedi 20 juin 2009, sur réservation : 70 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 19 03
otsceaux@wanadoo.fr

Claude Lamoureux à Paris

Un jeu d'encre de Claude Lamoureux, a été retenu pour rendre hommage à un poète méconnu : Karol Wojtyla (Jean-Paul II) à la galerie Bansard du 4 au 27 juin.

➤ 26 avenue de La Bourdonnais, Paris

La vie en douce en Page 1

La librairie *Page 1* vous invite le samedi 6 juin 2009 de 15h à 18h, à rencontrer Sylvie Nordheim pour une dédicace de son dernier ouvrage, *La Vie en douce*.

Marie traîne depuis quinze ans une erreur de jeunesse commise en province au lendemain de la grande Guerre. Sa petite Malou est née d'une aventure sans lendemain qui lui gâche la vie, la dégoûte de l'amour et des hommes. Elle s'est toujours battue et a fini par donner un nom à son enfant en épousant José Casar, un immigré espagnol. Une rencontre va toutefois tout bouleverser et l'amener à jeter aux quatre vents les conventions et les tabous...

Sylvie Nordheim s'est d'abord fait connaître en tant que comédienne dans *Voisin Voisine* qui a inspiré le bestseller *Saga* de Tony Benaquista.

Elle enseigne dans un grand établissement de la région parisienne tout en se consacrant à sa passion : l'écriture. En 2007, elle signe son premier roman *Moissons amères*, suivi de *Promesse perdue* en 2008, aux éditions Lucien Souny. Ses origines, comme ses romans, s'inscrivent à la croisée de petites histoires familiales et de la grande histoire européenne.

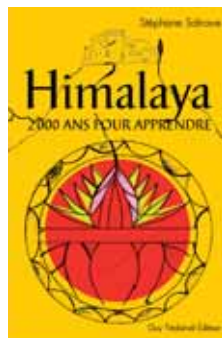
➤ Librairie *Page 1*, 6 avenue de la Gare, le samedi 6 juin 2009 de 15h à 18h. Tél. : 01 41 13 92 12.

Voyage initiatique

Himalaya, 2000 ans pour apprendre est le premier livre de Stéphane Salnave, auteur scén. Pilote de ligne, il passe une partie de sa vie dans le ciel, au milieu des étoiles, parcourt le monde et s'enrichit d'images et de rencontres. Il signe la dédicace de ce premier ouvrage le samedi 20 juin 2009, à la *Maison de la presse*...

En recherche d'ouverture, Stéphane Salnave découvre la richesse des cultures spirituelles, essentiellement indiennes et tibétaines dont il se nourrit, ce qui le conduit à porter sur le monde un autre regard. De la fusion de ces expériences, est né *Himalaya, 2000 ans pour apprendre*.

L'histoire de ce roman initiatique se déroule dans les montagnes himalayennes, il y a deux millénaires. Deux enfants orphelins vont, dans ce décor, rencontrer un maître et recevoir son enseignement. Ils découvrent, sous l'éclairage de la spiritualité, les principes fondamentaux de la vie, la relation de cause à effet, la dualité des sentiments, l'interdépen-



dance des événements entre eux et, pour finir, le principe de la mort et de la réincarnation.

Ce roman est aussi une histoire d'amour qui alimentera sans nul doute, chez la lectrice ou le lecteur, une part de rêve ou mieux, une résonance avec sa propre histoire. Nos jeunes héros connaîtront la séparation, l'abandon, la peur, le doute, mais aussi la confiance, la foi et toute la force de l'amour. Quand physique et spirituel s'associent et font corps...

➤ Samedi 20 juin 2009, de 9h à 17h, à la *Maison de la presse*, 61 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 22 07.

Parole d'auteur



Samedi 27 juin 2009, à 16h, la ville de Sceaux organise à la bibliothèque municipale en partenariat avec la librairie *Le Roi Lire*, une rencontre avec l'écrivain Frédérique Deghelt, à l'occasion de la sortie de son nouveau livre *La grand-mère de Jade* aux éditions Actes Sud.

Journaliste et réalisatrice de télévision, voyageuse infatigable, avec Paris pour port d'attache, Frédérique Deghelt est déjà l'auteur de deux romans *La valse renversante* (Sauret, 1995), *La Vie d'une autre* (2008) et d'un recueil de textes sur la maternité réalisés à partir de photos : *Je porte un enfant et dans mes yeux l'étreinte sublime qui l'a conçu* (2007).



Son nouveau roman *La grand-mère de Jade* raconte cette histoire fabuleuse de Jade, jeune femme indépendante, parisienne, et de sa grand-mère savoyarde. Pour éviter à celle-ci un placement en maison de repos, Jade l'enlève et l'installe dans son appartement parisien.

L'octogénaire savoyarde et la jeune femme célibataire, journaliste indépendante, vont tisser avec douceur et simplicité une vie commune nourrie de leurs souvenirs. Mais, derrière les choses ténues du quotidien, c'est l'émouvante tragédie de la vie qui se déroule.

Lors de ce rendez-vous, Frédérique Deghelt offrira au public la lecture de ses textes. L'auteur se prêterà au jeu des questions et vous pourrez en savoir davantage sur l'art d'écrire et d'imaginer de cet auteur contemporain.

➤ Samedi 27 juin 2009 à 16h, à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

→ EXPOSITIONS

Viva Europa !



Du 29 avril au 18 mai 2009, la classe de première littéraire arts plastiques du lycée Marie-Curie a proposé, à l'initiative de leur professeur Catherine Donnefort et de Jérôme Bouchez, artiste plasticien scén, une exposition/installation photographique sur le thème de l'identité de la jeunesse européenne.

Mener à bien un projet de A à Z, voilà le vrai challenge lancé à l'occasion d'*Europa*, aux jeunes artistes du lycée Marie-Curie. Pour cela, quatre groupes d'élèves ont été constitués : pour le choix des modèles et l'aide à la prise de vue, pour la réalisation d'une bande sonore, pour la communication et la signalétique et enfin pour la réalisation d'une vidéo retraçant le montage du projet.

Un travail qui ne tenait qu'à un fil, reliant les réalisations des uns aux productions des autres...

Questions à Yann Söng Le Van Ho, un des élèves porteur du projet...

Quelle est l'expérience tirée de cette aventure ?

Le travail de groupe. Cela demande une écoute et une confiance mutuelles, mais surtout une extrême franchise. Savoir accepter ou rejeter ses propres idées, avant de juger celles des autres, en vue d'obtenir le résultat le plus convaincant possible.

Quelles ont été les difficultés, les réalités, le challenge ?

Pour ma part, j'ai travaillé sur la vidéo qui retrace le déroulement du projet. La difficulté était de filmer en temps réel les autres groupes en train de travailler. Il fallait donc avoir une idée assez précise sur le résultat final pour filmer selon les plans voulus.

Open54 : midnight hours

Samedi 20 juin 2009, nocturne pour l'Open54 jusqu'à minuit ! Les artistes du 54 rue de Bagnaux vous ouvrent leur porte. Place à la création éclectique...



Le collectif d'artistes de l'association *Bloc House* propose une rencontre originale basée sur la création et l'échange.

Au programme : installations paradoxales, insolites, ponctuelles, chimériques, peintures, gravures, encres, photographies, dessins... Les artistes seront là, prêts à répondre à toutes les interrogations, questions, élucubrations ! Seront présents Eliza Magri, Jérôme Bouchez, Christophe Bogdan, Paula Millara, Wari, Margaux Montenoise, Altone Mishino et les artistes

de l'association invités : Vincent Pandelet, Jean José Baranes et Nicolas de Ferran. Sans oublier l'association *la Tarlatane* qui devrait ouvrir son atelier de gravure ! La manifestation se voudra festive et musicale, avec bon nombre de surprises...

➤ **Open54 proposée par l'association Bloc House, le 20 juin 2009 de 16h à minuit, 54 rue de Bagnaux, bloc-house@hotmail.fr**

À la perfection



Jusqu'au 3 novembre 2009, venez découvrir l'exposition de René Letourneur aux Écuries du château de Sceaux.

"Tout doit être parfait. Jusqu'au plus petit détail qui doit refléter, si l'œuvre venait à être détruite ou brisée, l'ensemble dont il est issu. Alors, je peux les mener jusqu'à ce que je ressens comme leur perfection" (René Letourneur).

La sculpture de René Letourneur (1898-1990) transcende les références néoclassiques pour atteindre à une humanité profonde dont la sensualité est soulignée par une exceptionnelle maîtrise du traitement du marbre, son matériau de prédilection.

➤ **L'atelier du sculpteur René Letourneur, jusqu'au 3 novembre 2009, Écuries du château de Sceaux. Tél. : 01 41 87 29 50.**

L'Animathèque MJC, tout en diversité

Tout au long de l'année, l'Animathèque MJC vous accompagne dans vos activités de loisirs. C'est un lieu d'échanges propice au développement personnel. Le mois de juin vient clore une année riche en événements. Mais la Maison, loin de s'assoupir, prépare déjà la rentrée.

Inscrivez-vous !

L'Animathèque MJC accueille ses adhérents pour les inscriptions aux activités de la saison 2009/2010, du 2 au 13 juin 2009. Ne tardez pas : les places sont prises d'assaut ! Pour tous ceux n'étant pas encore adhérents, c'est du 15 au 26 juin 2009 qu'auront lieu les inscriptions !

De nouvelles réductions

Les activités des enfants peuvent représenter un budget important pour les familles. C'est pourquoi la Ville propose des réductions, par le biais des coupons Enfants et coupons Jeunes (voir notre article page 11). En outre, pour la rentrée 2009-2010, l'Animathèque MJC, a revu les réductions accordées par famille. Pour l'inscription du deuxième enfant : la réduction passe de - 25 € à - 35 €, la réduction pour le troisième enfant (et le quatrième, et le suivant) passe quant à elle de - 35 € à - 45 €. Ainsi une famille inscrivant deux enfants, l'un de 6 ans et l'autre de 12 ans, à une activité d'art plastique ou de théâtre, bénéficie d'une réduction de - 35 € pour le deuxième enfant, jusqu'à - 60 € de coupon Enfant, - 60 € de coupon Jeune (suivant le quotient familial), - 70 € de Pass 92 (remis par le Conseil général) pour l'enfant de 12 ans, soit un total de 225 € de réduction pour un montant de 352 € ! Également, si la famille est allocataire de la Caisse d'allocations familiales, et dispose d'un quotient familial inférieur ou égal à 500 €, le "ticket temps libre" lui permet une réduction maximale de 100 € à une activité de loisirs. Des calculs qui peuvent s'avérer lucratifs !

Mais encore...

Expositions des ateliers arts plastiques et artisanat : arts plastiques et photo adultes du 2 au 11 juin 2009. Encadrement, couture, tapissier, restauration de tableaux du 16 au 25 juin 2009. Entrée libre.
Auditions musicales des ateliers : les 6 et 7 juin 2009. Entrée libre.
Les représentations théâtrales des ateliers : du 24 au 27 juin 2009 à l'Ancienne mairie.

Stage d'ornemaniste/peinture sur bois au travers de l'armoire d'Uzes : du 11 au 13 juin 2009, animé par Jean-Marie Combes.

Stages d'été : arts plastiques, activités corporelles, théâtre, remise en forme, du 29 juin au 3 juillet pour les adolescents et adultes et du 6 au 10 juillet, ouverts à tous, dès 3 ans.

➤ Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96
www.mjc-sceaux.com



Les Nouveaux Ambassadeurs

50 ans ça se fête ! Appel à témoignages...

En 2010, l'Animathèque MJC fête ses 50 ans ! À cette occasion, l'équipe souhaite récolter un maximum de témoignages concernant le projet et la vie de l'association depuis sa création en 1960. Pour cela, vous pouvez tous apporter votre contribution !

> Renseignements au 01 43 50 05 96 ou par mail à contact@mjc-sceaux.com

Ça bouge au centre Georges-Pompidou !

Depuis le 21 mars, l'Animathèque MJC a intégré de jeunes Scéens au projet de performance collective des *Nouveaux Ambassadeurs*, initié par le centre Georges-Pompidou qui ouvrira en décembre 2009 un espace spécialement dédié aux 13-16 ans. Ce travail a déjà pris forme.

Rendez-vous le 20 juin au centre Pompidou pour un grand playground !

Impro : derniers matches !

Vendredi 12 juin 2009 à 20h30

Sceaux / Belgique

Après avoir accueilli la France en mars dernier, Sceaux relève cette fois, le défi contre la Belgique ! La ligue d'improvisation belge professionnelle fête cette année ses 25 ans ! La plus ancienne ligue d'impro, après la ligue nationale d'improvisation de Montréal, sera composée pour ce match, de joueurs sacrés champions du monde de l'impro !

> Tarifs : 15/11 € (hors frais de location éventuels).



Samedi 20 juin 2009 à 20h30

Finale de coupe de France - Sceaux / Niort

Après plusieurs années d'interruption, la coupe de France d'improvisation professionnelle voit à nouveau le jour. Parmi les neuf ligues pro-nationales, huit se sont affrontées entre janvier et avril 2009 (Sceaux, Paris, Lyon, Dijon, Marcq-en-Barœul, Grenoble, Tours et Niort). Au terme de ces rencontres, les deux meilleures équipes se retrouvent à Sceaux pour une finale inédite.

> Tarifs : 15/11 € (hors frais de location éventuels).



➤ Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau.
Information et réservation au 01 43 50 05 96 et réseau Fnac billetterie.

→ EXPOSITIONS

Dis-moi qui tu es...

En juin, la galerie Pierrick Touchefeu consacre une exposition personnelle à Laurent Dauplain, artiste scéen, dont le travail a été très remarqué à l'occasion de *Slick dessin*, salon qui s'est tenu fin mars à Paris.



Paysage nocturne, 80x100 cm, Laurent Dauplain

Autoportrait, 146x97 cm

Sur toile et sur papier, autour du thème central de son travail qu'est l'autoportrait, mais aussi des paysages urbains exécutés récemment, Laurent Dauplain envisage les traits humains. En effet, ce qui fait la grande originalité de l'œuvre de Laurent Dauplain, c'est bien sûr la permanence de son sujet... Avant même d'entrer à l'école des Beaux Arts, le peintre a trouvé son thème : l'autoportrait. À cette époque, cette "auto-représentation" pouvait s'inscrire dans une démarche ordinaire d'affirmation de

soi. Par sa constance, l'artiste lui a donné une portée où il atteint l'universel. Plus tard, viendront comme une récréation les paysages urbains. Aujourd'hui, ils participent pleinement à sa démarche artistique lui permettant d'échapper à son obsessionnel face à face. C'est dans la surdimension de son visage, que son art a pris un vrai tournant : dans l'éclatement de touches qui préside à l'apparition des traits du visage et qui formule la qualité du modelé ; oscillant sans cesse, entre une

recherche expressive toujours tendue approchant le formel et une abstractisation des traits parallèle à celle du traité pictural. Laurent Dauplain nous fait vivre au jour le jour la vision qu'il ressent ou subit de lui-même. Il nous la traduit avec un métier de peintre très abouti et maîtrisé, impeccable, au vrai sens du mot.

⊕ Durant le mois de juin, à la galerie Pierrick Touchefeu, 2 rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 47 02 10 62.

Costa : dans le panneau

Tout le mois de juin, la galerie Paris-Berlin vous invite à découvrir l'artiste Costa. Fier de recycler, de dénicher, de chiner des taules émaillées, il crée à partir de panneaux de signalisation récupérés. Clins d'œil, humour et sensibilité...

Fernando Costa - dit Costa - est né en 1970, dans le petit village de Simeyrols, en Dordogne, à 15 km de la cité médiévale de Sarlat. Depuis 1998, cet artiste atypique, 100% autodidacte, a fait de la transformation des panneaux de signalisation routière son mode de création artistique. Costa écume les directions départementales de l'équipement à la recherche d'anciens panneaux de signalisation (pas les

nouveaux panneaux en aluminium, ni ceux des années 80, mais les panneaux des années 50 à 70 en émail !). Rien ne résiste à la fièvre créatrice de Costa : des plaques de numéro de rue aux immenses panneaux bleus d'auto-routage, en passant par les triangles de chantier orange réfléchissant qui donnent au tableau des effets magiques. Sens, contre-sens, impasses se mêlent avec humour.



2088 Plaques de métro de Paris émaillées sur tôle, 90x90 cm, Costa

⊕ Durant le mois de juin, à la galerie Paris-Berlin, 21 rue Houdan, passage Florina. Tél. : 01 49 84 47 42.

EN BREF

La sculpture pour ouverture

Du 6 au 18 juin 2009, l'association Valentin Haüy, propose une exposition exceptionnelle de sculptures de personnes aveugles ou malvoyantes. Non sans surprise, venez constater que le toucher permet de modeler des formes sans l'aide du regard, mais

avec l'aide d'une vision intérieure. Les formes sauront vous émouvoir ou vous faire rêver, cette année, sur le thème de "l'espoir". Vous pourrez choisir souvenirs ou cadeaux, car il s'agit d'une exposition-vente au profit de cet atelier. En vous faisant plaisir, vous ferez aussi un geste de

soutien auprès d'une action qui renforce l'autonomie des personnes déficientes visuelles, trop souvent isolées.

⊕ Du 6 au 18 juin 2009 (l'après-midi, sauf le dimanche), centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux. Entrée libre. Tél. : 01 55 52 06 06.

La tactique de l'éthique

Qu'est-ce que l'éthique ? À quel domaine peut-on l'appliquer ? Mercredi 10 juin 2009 à 20h30, à l'hôtel de ville, Herbert Geschwind abordera le thème de *L'éthique en question* dans le cadre des *Conférences de Sceaux*.

Les préoccupations éthiques occupent une place non négligeable dans les médias, qu'il s'agisse de recherche médicale (les cellules souches), de chirurgie réparatrice (greffe de visage), de justice ("l'affaire Outreau"), de soins palliatifs (l'euthanasie) ou encore d'économie (les fonds de placements éthiques).

Parallèlement, la question éthique concerne un nombre croissant d'acteurs : politiques, chefs d'entreprises, médecins, consommateurs, citoyens... L'omniprésence du débat éthique dans les médias peut être comprise comme le signe d'un manque d'éthique dans nos pratiques. C'est pourquoi il est important de comprendre ce qui fonde une démarche éthique tout en la distinguant de sa "sœur jumelle", la morale, afin de mesurer ce qu'impliquerait réellement de penser nos actes et nos choix en termes éthiques. À partir de ce constat et de son expérience personnelle, Herbert Geschwind, ancien chef du département de cardiologie interventionnelle du CHU de Créteil, membre et ancien président du comité consultatif d'éthique de la recherche, ancien enseignant d'éthique médicale à la faculté de médecine de Créteil, nous propose d'approcher la question de l'éthique, d'abord d'un point de vue théorique, puis d'un point

de vue pratique, en se demandant quels sont les outils qui rendent possible une application concrète de la démarche éthique.



⊗ *L'éthique en question*, mercredi 10 juin 2009 à 20h30 à la salle Erwin-Guldner, hôtel de ville, 122 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 32 52.

Conférences



Conférences dans le cadre des Trésors d'Île-de-France

- *Maurice Denis et sa maison-atelier Le Prieuré à Saint-Germain-en-Laye*, par Carina Schaefer, le 14 juin à 15h, au Grand Salon, château, entrée libre.

Conférence dans le cadre des Rencontres au Musée

- *L'œuvre sculptée de Jean Fautrier, la Tête d'Otage du musée d'Île-de-France*, le 3 juin à 15h, au Grand Salon, château, entrée libre.

Conférence dans le cadre du cycle Métiers et talent au musée

- *Création d'une gravure par André Bongibault, graveur, estampe de Chaville*, le 17 juin à 15h, à l'arboretum à Châtenay-Malabry.

Conférence dans le cadre des Rencontres thématiques

- *Le décor sculpté du parc de Sceaux à l'époque des Colbert*, le 1^{er} juillet à 15h, à l'Orangerie.

Dans le cadre des visites guidées gratuites

- *Découverte des merveilles de la coupole peinte par Charles Le Brun en 1672*, le 7 juin de 14h à 18h30, au Pavillon de l'Aurore.

Dans le cadre de l'exposition L'Atelier du sculpteur René Letourneur

- Visites guidées les 13, 20 et 27 juin. Rendez-vous aux Écuries à 15h.

⊗ Conférences et visites organisées par le musée de l'Île-de-France. Renseignements et réservation au 01 41 87 29 71.

⊗ Retrouvez le programme des conférences organisées à Sceaux sur www.sceaux.fr, rubrique Agenda.

Adopage les mots ont la parole



Pour les jeunes de 13 à 18 ans, la bibliothèque municipale de Sceaux propose le samedi 13 juin 2009 à 14h30, une nouvelle rencontre *Adopage* sur le thème de l'art. À l'issue d'une présentation de documents sur le thème choisi, un moment d'échanges sur des lectures est prévu. Tous les documents évoqués lors de ces rencontres apparaissent dans un journal du club.

⊗ 7 rue Honoré-de-Balzac. Renseignements : 01 46 61 66 10 - www.sceaux.fr



À l'assaut lors du Défi de Sceaux



Robert Badinter lors du Festival Ciné-Droit



Mai en images



Un des stands du Forum Giga Seniors



Bravo aux collectionneurs de timbres !

Rencontres sportives : plus vite !



Festi'roller...



... et balade à vélo... malgré la pluie !



Mai en images

Le mois de mai à Sceaux a été particulièrement riche en événements et manifestations. Petit tour d'horizon... en images.

Rencontres sportives scolaires

Les 11, 12 et 15 mai 2009, les écoliers de Sceaux se sont livrés à un affrontement sans merci ! Malheureusement, la pluie s'est avérée être un ennemi de taille. Cependant, c'est tout de même la bonne humeur qui l'a emportée !

La forme à tout âge

Le 14 mai 2009, la halle des Blagis accueillait le forum Giga Seniors et ses nombreux visiteurs. Au programme : prévention, dépistages gratuits, conseils médicaux spécialisés...

Droit et cinéma : nouvelle initiative

Dans le cadre du Festival Ciné-Droit, les 15 et

16 mai 2009, la faculté Jean-Monnet et la ville de Sceaux accueillait de nombreuses personnalités du monde juridique et du cinéma, dont Robert Badinter, qui présidait la manifestation, et Georges Kiejman qui l'a clôturée.

Les commerçants en fête

Les 16 et 17 mai 2009, les commerçants adhérents à l'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS) ont fêté le printemps dans les quartiers commerçants de la Ville.

Défi de Sceaux : bravo !

Samedi 16 mai 2009, les collégiens se sont déplacés à près de 400 au jardin de la

Ménagerie et ont relevé de nombreux défis ! De multiples disciplines pour mieux se mesurer aux autres et à soi-même !

Festi'roller et balade à vélo : la ville en roue libre

Dimanche 17 mai 2009, malgré le temps maussade et en toute tranquillité, vous avez pris le temps de voir autrement la Ville.

Des timbres dans la Ville

Dimanche 17 mai 2009, le cercle philatélique et cartophile de Bourg-la-Reine/Sceaux a récompensé les jeunes élèves animés d'une même passion : la philatélie.

L'été au CSCB

Le centre social et culturel des Blagis vous a accueilli tout au long de l'année avec enthousiasme. L'établissement clôt l'année tout en chaleur avec sa soirée barbecue, ses sorties Jeunesse, ses spectacles et ses stages...

Pinocchio, bravissimo !

Les 6 et 7 juin, les trois ateliers enfants et adolescents présenteront *Pinocchio*, d'après le texte original, tandis que le cours adulte présentera la même œuvre d'après une adaptation de Joël Pommerat.

L'atelier adulte présentera également *R*, une création sur un texte original d'Irène Seye, inspiré des improvisations des comédiens.

Sorties et stages forment la jeunesse

- Sorties pour les 12/17 ans, du 29 juin au 3 juillet : Cité des Sciences, billard, piscine...
- Sorties pour les 6/11 ans, du 3 au 10 juillet: cinéma, atelier pâtisserie, piscine...
- Stages pour les 9/13 ans, du 6 au 10 juillet : "Carnet de voyage" ou découverte de



différents quartiers de Paris, avec reportages photos, initiation à la prise de vue...

Les arts au CSCB

Le 21 juin 2009 à 17h, les classes de danse du CSCB vous proposent dans ses locaux un spectacle avec une chorégraphie inédite ! Le même jour, au théâtre Les Gémeaux, venez applaudir les élèves du CSCB.

À nous la soirée barbecue !

Vendredi 26 juin 2009, venez entre amis et en famille dès 19h30, pour un apéritif et à 20h30, pour le fameux barbecue, au son de l'orchestre du jazz manouche de *Swing & Co* !

➤ CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.
Tél. : 01 41 87 06 10. www.cscb.asso.fr

→ LOISIRS



Mercredi 17 juin 2009, de 10h à 18h sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie, plusieurs associations exposeront pour le plaisir des yeux et proposeront des objets d'artisanat et des œuvres originales.

Associations sous chapiteau

L'ASAMA (association scénée d'amitié africaine) proposera statuettes, tissus, instruments de musique et objets burkinabés. L'association *Solidarité Kendié* a ramené bijoux, tissus et cartes postales du Mali, aux côtés desquels s'exposeront couleurs et matières des tableaux des artistes scéens.

Les artistes proposeront aux enfants un concours de dessin. Accompagnés par les

artistes, ils pourront produire leurs propres œuvres, avec une distribution de friandises et de prix à la clé.

Quant au CCFD (comité catholique contre la faim et pour le développement), il s'associera également à cet événement afin de présenter son action.

➤ Renseignements au 01 47 02 96 39.

→ JEUNESSE

La Ville fait son cinéma

Vendredi 26 juin 2009, de 21h à l'aube, la ville de Sceaux vous propose la Nuit du cinéma jeunesse. Une soirée cinéphile à petit coût dans un cinéma proche de chez vous.

La soirée débutera avec *LOL* de Lisa Azuelos avec Sophie Marceau. LOL ? Ça veut dire Laughing Out Loud - mort de rire - en langage MSN. C'est aussi comme ça que les amis de Lola l'appellent. Pourtant, le jour de sa rentrée, Lola n'a pas le cœur à rire. Arthur, son copain, la provoque en lui disant qu'il l'a trompée pendant l'été. Et sa bande de potes a le don de tout compliquer...

Puis *Twilight* de Catherine Hardwicke : Isabella Swan, 17 ans, déménage à Forks, petite ville pluvieuse dans l'État de Washington,

pour vivre avec son père. Elle s'attend à ce que sa nouvelle vie soit aussi ennuyeuse que la ville elle-même. Or, au lycée, elle est terriblement intriguée par le comportement d'une étrange fratrie, deux filles et trois garçons...

La séance finira avec *Gran Torino* de Clint Eastwood. Walt Kowalski est un ancien de la guerre de Corée, un homme inflexible, amer et pétri de préjugés surannés. Après des années de travail à la chaîne, il vit replié sur lui-même, occupant ses journées à bricoler, traîner et siroter des bières. Hormis sa chienne Daisy, il ne fait confiance qu'à son M-1, toujours propre, toujours prêt à l'usage...

Pour découvrir ou re-découvrir tous ces films, rendez-vous au cinéma Trianon. Les projections s'achèveront au petit matin autour d'un petit-déjeuner !



➤ Renseignements auprès de la direction de l'Action éducative et de la jeunesse :
Tél. : 01 41 13 33 58.
Tarif : 7,20 €.

EN BREF

Tennis à la Une

Le Tennis Club de Sceaux organise l'open de Sceaux. Nous l'attendions depuis longtemps, ce dernier tournoi du grand chelem de la saison ! Il aura lieu du 9 juin au 4 juillet (du 8 au 18 juillet pour les plus de 35 ans et plus de 45 ans).

Attention ! École de tennis, cours adulte et cours collectifs : le tennis club de Sceaux assure les pré-inscriptions des jeunes nés entre 2005 (baby tennis), ce qui est une nouveauté et 1993 pour les plus grands à partir du 2 juin, pour la saison 2009/2010. Pour les stages de tennis vacances d'été,

ils auront lieu toutes les semaines à partir du 15 juin jusqu'au 20 juillet et du 24 au 28 août 2009 inclus. À partir de 60 € par semaine, suivant la formule.

➤ Informations disponibles sur www.tcsceaux.org ou au 01 43 50 69 83.

Tennis handisport à la Grenouillère

Du mardi 23 au dimanche 28 juin 2009, le BNP Paribas Open de France ouvrira ses portes sur 11 courts dont un central, au stade de la Grenouillère, dans le parc de Sceaux, à Antony.

Premier tournoi de tennis handisport organisé en Europe, le BNP Paribas Open de France rassemble, depuis 23 ans, les meilleurs joueurs et joueuses du NEC Wheelchair tennis tour.

Les Internationaux de France de tennis handisport attendent cette année près de 120 joueurs, originaires du monde entier. Ces sportifs allient jeu de haut niveau, passion du tennis et solidarité. Bien mieux qu'avec des mots, ces joueurs et joueuses aux capacités physiques hors du commun s'affichent comme

les ambassadeurs d'un sport noble et retranscrivent par la puissance et la précision de leur frappe la beauté de ce sport trop peu connu : le tennis handisport.

Stéphane Houdet, numéro 2 mondial et médaillé d'or en double à Pékin défiera son partenaire et tenant du titre, Michaël Jeremiasz, numéro 4 mondial. Florence Gravellier, numéro 3 mondial et double médaillée de bronze à Pékin tentera de conquérir le titre face à Esther Vergeer, invaincue depuis 2004.



Michaël Jeremiasz

⊕ Entrée gratuite. Stade interdépartemental de la Grenouillère, 148 avenue du Général-de-Gaulle à Antony. Pour tout renseignement : www.tennishandisport.com

Les résultats des clubs

Natation

L'ASBR Beluga s'est qualifiée au championnat de France longue distance.

Basket

Équipes féminines NF2

Sceaux - Villeurbanne : 72 à 78

Bourges - Sceaux : 76 à 58

Classement 5^e avec 16 victoires et 9 défaites

Équipe masculines NM3

Sceaux - Marne-la-Vallée : 100 à 82

Gouvieux - Sceaux : 78 à 79

Classement 1^{er} avec 21 victoires et 1 défaite

Équipe masculine NM3

Sartrouville - Sceaux : 103 à 72

Sceaux - Malakoff : 69 à 68

Dreux - Sceaux : 79 à 75

Classement 9^e avec 7 victoires et 9 défaites

Tir à l'arc

La Compagnie d'arc

Championnat départemental Beursault

En arc classique

Vétéran dame : médaille d'or à Odile Segondi

Vétéran homme : médaille de bronze à Yann Marchand

Super vétéran homme : médaille d'argent à Bernard Champoux

En arc à poulies

Super vétéran homme : médaille d'argent à Jean-Claude Geymet.

Tennis de table

Équipe 1 régional 2 :

Sceaux - Clamart 2 : 36 à 24

Classement 4^e avec 2 victoires, 2 nuls et 3 défaites

Équipe 2 pré-régional :

Sceaux - Clamart 4 : 30 à 30

Classement 5^e avec 2 victoires, 1 nul et 4 défaites

Équipe 3 départemental 2 :

Neuilly - Sceaux : 33 à 27

Classement 5^e avec 3 victoires et 4 défaites

Tennis club de Sceaux

L'équipe 1 masculine a battu le CAM 8/0

L'équipe 2 masculine a battu Suresnes 6/2



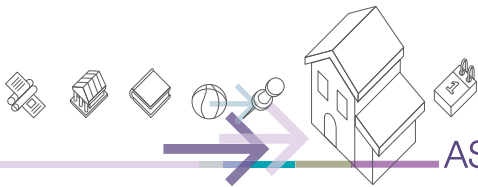
© Sylvie Scala

L'équipe 3 masculine a battu Suresnes 4/3
L'équipe 1 féminine a perdu contre Bagneux
L'équipe 2 féminine a perdu à Arsenal
Les poussins ont battu le CAM 8/4
Les benjamins ont battu Sèvres 6/0
Les minimes ont vu leur match reporté à cause des intempéries.

Tournois des Altesses : l'équipe de Sceaux est qualifiée pour les 1/4 de finale.

⊕ Retrouvez les résultats des clubs régulièrement mis à jour sur www.sceaux.fr, rubrique Sport.





ASSOCIATIONS

Aimer Sceaux ensemble

L'association propose une conférence **samedi 6 juin 2009** à 15h30 au lycée Marie-Curie, 1 rue Constant-Pilate : *Eve Curie* (1904-2007) fille de Pierre et Marie Curie, évoquée par sa nièce Hélène Langevin-Joliot, petite fille de Pierre et Marie Curie.

Elle a vécu à Sceaux de 1906 à 1911. Journaliste, diplomate, femme de lettres brillante, elle écrivit notamment en 1938 un livre empreint de sensibilité sur sa mère, *Madame Curie*. Pendant la seconde guerre mondiale elle s'engagea auprès des alliés. Son livre *Voyage parmi les guerriers* (1943) relate son rôle de correspondante de guerre. Elle fut administratrice de la Fondation Curie (1947-1957). Mariée à Henry Labouisse, prix Nobel de la paix, elle vivait aux États-Unis.

À 17h30, visite de la maison où vécurent Marie Curie, Eve et Irène, 6 rue Jean-Masqué.

➤ Participation aux frais : 2 euros.

Amicale du Sentier

Grand vide-grenier du centre-ville, le **dimanche 21 juin 2009** de 9h à 17h sur le parking longeant la Coulée verte, en face du lycée Marie-Curie.

Réservez dès maintenant.

➤ Tél. : 01 46 83 07 19 à partir de 18h ou 06 30 70 20 27.

Sceaux-les-Blagis

L'association vous invite **samedi 27 juin 2009** de 18h à 22h, à la halle des Blagis, à un concert de musique pop-rock, reggae, rock, guitares, batterie, harmonica, chant, par les groupes *TreeOfSmile*, *RRT*, *Rastaplouz* et *L.* donné par des jeunes de 16 à 20 ans, du quartier et des environs.

➤ Participation aux frais : 3 euros.

Démocratie 13^e - Dialogue et réflexion

L'association propose des conférences-débats sur les grands sujets d'actualité, dont le rayon d'action couvre Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry et Sceaux.

La prochaine conférence *La guerre de l'eau aura-t-elle lieu ?* avec Vazken Andreassian, ingénieur en chef du GREF, spécialiste en hydrologie, CEMAGREF, se tiendra **le mercredi 10 juin 2009** à 20h30, salle Henri Lasson, passage du Square à Antony.

Le CEMAGREF est un organisme public de recherche finalisée qui a pour mission de répondre à des questions concrètes de société dans le domaine de la gestion durable des eaux et des territoires.

➤ Tél. : 01 42 37 21 21 - democratie13@club-internet.fr

Sceaux culture, loisirs et amitié

Quelques extraits de notre programme :

Expositions : *L'atelier du sculpteur René Letourneur*, aux Écuries du domaine de Sceaux, présenté par son fils Jean Letourneur, enseignant et créateur, qui découvrit la sculpture aux côtés de son père ; la Sainte Chapelle de Vincennes restaurée, qui présente une exposition d'icônes bulgares du XIV^e siècle et le donjon ; *D'Arcimboldo à Dalí* ; *Les portes du ciel, visions du monde dans l'Égypte ancienne* au musée du Louvre.

Visites : l'Hôtel de Béserval, résidence de l'ambassadeur de Suisse, un site royal, impérial et républicain, qui n'a cessé de jouer un rôle diplomatique.

Visites d'une journée à Ouistreham, commémoration du 65^e anniversaire du débarquement ; au domaine de Versailles l'exposition *Costumes de cour de 1650 à 1800*, suivie de celle du Petit Trianon ; le château de Saint-Fargeau, l'un des plus beaux exemples de classicisme français ; le chantier "fou" du château-fort de Guédelon, démarré en 1997.

Promenades : parcours inattendu dans les ruelles, ateliers et hameaux du vieil Auteuil et visite de la Villa Boileau ; visite de l'arboretum Vilmorin sous la conduite de Madame Nathalie de Vilmorin.

Concert : *Folies dansantes, folies parisiennes* par l'orchestre Pasedeloup.

Voyages : une semaine de thalassothérapie à Saint-Jean-de-Luz. Fin septembre, six jours à Rome.

Activités : *Café philo* ; promenade à thème ; buffet-dégustation *Art du vin* ; cycle gestion de patrimoine ; conversation anglaise, espagnole ; cinéma au Trianon ; plaisir de la marche, etc.

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00.

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Le conseil d'administration des *Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux* a l'immense douleur de vous faire part du décès de Madame Anne-Marie Soulier survenu le 4 mai après une terrible maladie. Anne-Marie Soulier a fait partie des fondateurs de notre association et siégeait depuis 1987 au conseil d'administration. Toujours disponible, efficace et d'un très grand dévouement, elle a été l'un des piliers de notre association. Elle aimait la vie et jusqu'à la fin, elle nous a donné une formidable leçon de courage. Nous avons perdu une amie très chère et sa disparition laisse un grand vide parmi nous.



ACQUATECH



01 46 60 01 13
06 23 77 69 99

La confiance d'un commerçant en plus

TOUS TRAVAUX DE PLOMBERIE

- Ballon d'eau chaude
- Robinetterie
- Fuites d'eau
- WC, Chasse d'eau
- Débouchage, curage
- Dépannage sous 24h

TOUS TRAVAUX DE CHAUFFAGE

- Remplacement chaudières
- Contrats d'entretien
- Gaz/Fioul/Électricité
- Dépannages en urgence
- Chauffe eau/Chauffe bain
- Ballons électrique/Gaz

Dépannage - Entretien - Rénovation - Installation

SPECIALISTE DE LA SALLE DE BAIN

- Plomberie électricité
- Carrelage, peinture
- Meubles et équipements
- Transformation complète
- Showroom à Sceaux
- Salle de bain clef en main

TOUS TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ

- Recherche de pannes
- Interventions d'urgence
- Mise à la terre
- Tableau Électrique, EDF
- Mise en conformité habitat
- Réhabilitation logement

4 rue de Fontenay - 92330 Sceaux

CONTRATS D'ENTRETIEN CHAUDIÈRES

Chauffe-eau Gaz	99€/an
Gaz murale	139€/an
Gaz au sol	159€/an
Fioul	179€/an

- Ballons, chaudières, chauffe-eau, radiateurs, etc... en exposition.
- + de 40 robinets, lavabos, meubles, douches, etc... en exposition.
- Matériel électrique, tableaux, convecteurs, etc... en exposition.



Vous recherchez une maison de retraite dans votre ville ?



- Séjour temporaire ou permanent
- Accueil des personnes valides ou dépendantes
- Animations quotidiennes
- Restauration élaborée par notre chef ...

Résidence Saint-Charles

99 rue Houdan
92330 Sceaux
Tél. 01.41.13.34.34



Point Infos-Conseils 7j/7
0825 021 022
www.medica-france.fr

Vous soulager dès le retour de la maternité Prendre soin de vos bouts de chou à la sortie de la crèche et de l'école Répondre à vos besoins ponctuels, soirées, mariages...



La garde de vos enfants en toute sérénité

BABYCHOU 92 SUD

1 bis rue pierre et marie curie - 92140 CLAMART
☎ 01 46 60 70 01 - 📞 06 42 60 15 75
contacts92sud@babychou.com - www.babychou.com
Déduction fiscale à 50% - Agrément qualité



ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE

POIRIER S.A.R.L

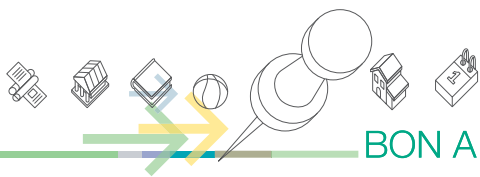
Artisan depuis 1936

Tous travaux de Peinture intérieure / extérieure et décorative - Revêtements de sols



11, avenue Georges Pompidou
91370 - VERRIERES LE BUISSON - Tél. 01 69 75 21 44
email : sarlpoirier@yahoo.fr





BON A SAVOIR

MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles élémentaires.
Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.
Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.



Le label AB indique les aliments issus de l'agriculture biologique.

Du 1^{er} au 5 juin

lundi

FÉRIÉ PENTECÔTE

mardi

demi pamplemousse
émincé de fenouil
saucisse strasbourgeoise
saucisse de volaille*
lentilles bio à la bretonne
ratatouille
fromage au choix
entremets caramel
entremets vanille

mercredi

salade Marco Polo
salade de maïs
bœuf à la hongroise
haricots verts
pommes boulangères
fromage frais sucré
petit suisse / fruit

jeudi

salade méli-mélo
salade arlequin
hachis parmentier de volaille
fromage au choix
fruit

vendredi

salade mélangée
salade iceberg
saumonette sauce citron
jeunes carottes à la ciboulette
coquillettes
yaourt nature
fromage blanc nature
crêpe beurrée sucrée

Du 8 au 12 juin

lundi

salade de spaetzles
à l'alsacienne
pommes à la piémontaise
aiguillettes de poulet forestières
trio de légumes aux brocolis
purée Saint-Germain
fromage au choix / fruit

mardi

céleri rémoulade
carottes râpées
steak haché maître d'hôtel
pommes rissolées
fromage au choix
compote de pommes
compote pommes/poires

mercredi

salade mélangée
salade iceberg
gigot froid mayonnaise
printanière de légumes
yaourt nature
petits suisses nature
gaufre au chocolat

jeudi

brioche à la chair de volaille
crêpe au fromage
capelletti ricotta épinards
à la milanaise
fromage au choix
fruit

vendredi

pastèque
quenelle de brochet à
la charcutière
riz/gratin de fenouil
fromage au choix
crème dessert vanille
crème dessert chocolat

Du 15 au 19 juin

lundi

macédoine mayonnaise
salade de betteraves
escalope de dinde viennoise
petits pois
épinards à l'étuvée
fromage au choix
fruit

mardi

salades de lentilles aux
dés de dinde
salade de maïs au thon
sauté de bœuf aux olives
carotte au jus
pommes ragoût
yaourt nature / **fromage blanc**
fruit

mercredi

melon
couscous (poulet, boulettes)
fromage au choix
liégeois vanille
liégeois chocolat

jeudi

salade mélangée bio
lasagnes de saumon
aux brocolis
fromage au choix
fruit

vendredi

bâtonnets de carottes crues
bouquets de chou-fleur cru
(sauce crème et ciboulette)
jambon blanc cornichons
jambon de dinde cornichons*
taboulé
yaourt arôme
gâteau noix de coco/ananas

Du 22 au 26 juin

lundi

salade de tomates
salade croquante
saucisse de Toulouse
saucisse de volaille*
haricots verts / haricots rouges
fromage au choix
tourteau fromager

mardi

pastèque
estouffade de porc à la diable
omelette au fromage*
pommes sautées
fromage au choix
compote de pommes bio
compote de
pommes/bananes bio

mercredi REPAS FROID

salade de riz
salade de pommes de terre
rôti de veau froid cornichon
macédoine mayonnaise
fromage au choix
fruit

jeudi

carottes râpées
radis beurre
saumonette à l'indienne
chou-fleur au gratin / riz pilaf
petits suisses nature
yaourt nature
fruit

vendredi

salade mélangée
salade iceberg
coquillettes à la bolognaise
fromage au choix
mousse au chocolat noir
mousse au chocolat au lait

Du 29 juin au 2 juillet

lundi

melon
escalope de poulet au
curry de pommes
tortis / chou de Bruxelles
fromage au choix
flan nappé caramel
crème dessert vanille

mardi

salade parisienne
salade de lentilles bio
bœuf à l'ananas
trio de légumes
aux carottes jaunes
boulgour
fromage frais / **yaourt nature**
fruit

mercredi

céleri rémoulade
salade estivale
brochette de dinde à l'estragon
ratatouille/riz
fromage au choix
pâtisserie

jeudi

salade de betteraves
salade printanière
brouillade d'œufs aux lardons
œuf sauce aurore / dés de dinde*
purée maison à l'ancienne
(topinambours, PDT)
fromage frais fruité / fruit

vendredi

crêpe au fromage
quiche
colin, petits légumes
haricots beurre
pommes à la lyonnaise
fromage au choix
fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

Coscas - Audition

nous sommes là pour vous conseiller

- DERNIÈRES TECHNOLOGIES
- BILAN CONSEIL GRATUIT
- ESSAI ET MISE À DISPOSITION DES AIDES AUDITIVES PRÉCONISÉES
- SUIVI D'APPAREILLAGE
- RÉPARATIONS EN 24H

SCEAUX

9, rue des Écoles
92330 Sceaux
01 41 13 96 96

SCEAUX/ROBINSON

137, rue Houdan
92330 Sceaux
01 55 52 10 00

SCEAUX/ROBINSON

Dpt Optique
137, rue Houdan
92330 Sceaux
01 55 52 10 01

www.coscas-audition.fr

Tout le monde n'est pas Beethoven...



Au Petit Trianon

- Literie Tapiserie
- Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous
- Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



Michel Ballereau

L'empreinte de la vraie charcuterie Maison

41 rue Houdan
Sceaux



www.auporceletrose.com

avec les commerçants qui bougent.



**La Maison
Des Travaux**

Nous avons les pros qu'il vous faut!

Rénovation - Gros œuvre
Décoration - Travaux d'intérieur

Devis gratuits

www.lamaisondestravaux.com



Antony Travaux Courtage

Pierre Wahl
31, rue des Coquelicots
92160 Antony

Port: 06 45 50 08 85

Tél: 01 40 91 97 54

pierre.wahl@lamaisondestravaux.com

Ligne Blanche



Décoration

*Linge de
maison*

Luminaires

Meubles


Art de la table

*Cadeaux
naissance*

112, avenue de la Division Lederc 92160 Antony ☎ 01 46 74 07 43

Ouvert le lundi de 14h30 à 19h, de mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h, le dimanche de 10h à 13h

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*. 

AUTORISATIONS D'URBANISME

Permis de construire accordés à :

- Monsieur Philippe Nobili, 21 rue des Coudrais, permis modificatif en vue de modifier l'implantation de la construction par rapport à la rue et de modifier l'aspect extérieur (22 avril 2009).
- Monsieur et Madame Édouard Ducrocq, 83 boulevard Desgranges, permis modificatif pour l'extension d'une maison individuelle en vue de modifier l'aspect extérieur de la construction (30 avril 2009).

Toute la ville sur

Formule enrichie en interactivité !

www.sceaux.fr

Services de garde

juin	Pharmacies	Infirmières
Lundi 1 ^{er}	Pharmacie de la BIÈVRE (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot 01 46 63 07 95	Lundi 1 ^{er} Mme GAUD-VIEL 10 rue Florian 01 47 02 30 80
Dimanche 7	Pharmacie des QUATRE-CHEMINS 5 avenue des Quatre-Chemins 01 46 61 16 12	Dimanche 7 Mme PANZOVSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
Dimanche 14	Pharmacie RINGENBACH (Bourg-la-Reine) 62 avenue du Général-Leclerc 01 46 61 87 29	Dimanche 14 Mme THIRIET 10 rue Florian 01 46 61 98 03
Dimanche 21	Pharmacie LAVERDET 106 rue Houdan 01 46 61 00 62	Dimanche 21 Mme MERCIER 5 pass. Marguerite-Renaudin 01 43 50 13 93
Dimanche 28	Pharmacie de la FAÏENCERIE (Bourg-la-Reine) 15 avenue du Général-Leclerc 01 46 65 08 59	Dimanche 28 Mme GAUD-VIEL 10 rue Florian 01 47 02 30 80
juillet	Dimanche 5 Pharmacie DU CHAMBORD 144 bis av. du Général-Leclerc (RN 20) 01 43 50 03 00	Dimanche 5 Mme PANZOVSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

SANTÉ

Caroline Johonet, sage-femme, vous fait part de son installation à Sceaux. Suivi de grossesse, préparation à la naissance, suivi mère-enfant sortie de maternité, consultation d'allaitement, rééducation périnéale au domicile ou au cabinet.
3 impasse du marché. Tél. : 06 70 06 99 48, caroline@johanet.com



Téléphones :

- en semaine : 01 46 01 51 51
- week-end : 01 46 01 51 55 (dépannages)
- Télécopie : 01 46 01 51 59

82, avenue du Général De Gaulle
92140 CLAMART
www.chauffageservice.fr

Garde d'enfants & Soutien scolaire à domicile

Organisme agréé par l'Etat

56bis av. de la Division Leclerc
92160 ANTONY
(entrée de l'agence rue Coustou à l'angle du Bistrot du Boucher)
contact.antonny.92@family-sphere.fr
Tél. : 01 75 60 03 50

www.family-sphere.fr

FAUTEUILS
CANAPÉS
MOQUETTES
TENTURES MURALES
RIDEAUX DÉCROCHAGES / RACCROCHAGES

DÉTACHENET
LE TEINTURIER DE L'AMEUBLEMENT

Depuis 1937

-25%

7, RUE DE BASSANO 75116 PARIS www.detchenet.com
e-mail : pigay@wanadoo.fr TEL : 01 47 20 04 46
FAX : 01 47 23 72 74

ESPACE LINGERIE
Fondé en 1989

LISE CHARMEL
SPÉRELE
Lejaby
EMPREINTE

IMPLICITE
GERBE Bas - Collants
Maillots de Bain...

1, rue Jean Moulin - 92160 Antony
01 46 66 35 66
Centre ville face à la boulangerie Paul

**plomberie
couverture
chauffage
carrelage**

ZAC du Plateau
1, rue des Marronniers
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24
Fax 01 56 70 09 65
laurent.sa@wanadoo.fr

TRAVAUX NEUFS
RENOVATION
ENTRETIEN
DEPANNAGES RAPIDES

En bordure du
PARC DE SCEAUX
La Résidence HIPPOCRATE

NOUVEAU LABEL QUALITÉ

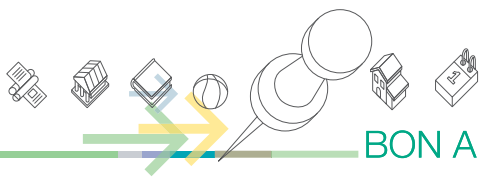
Résidence médicalisée pour personnes âgées

- ✓ Une résidence d'exception, très bien desservie par les transports en commun.
- ✓ Accueil des personnes âgées valides et dépendantes pour des courts et longs séjours et en accueil de jour.

Un espace de liberté sécurisé pour personnes âgées désorientées (maladie d'Alzheimer et apparentées)

- ✓ Qualité de vie privilégiée : établissement climatisé, 74 chambres individuelles et de grand confort avec balcon, cuisine raffinée élaborée à la résidence, suivi diététique, animations quotidiennes.
- ✓ Pour votre sécurité : 24h sur 24h, une équipe médicale et paramédicale salariée de l'établissement assure la permanence et la qualité des soins. Salle de kinésithérapie. Présence d'une psychologue.

Renseignements et réservations au :
01.55.52.01.52
2, Chemin de la Croix Blanche
92290 Châtenay-Malabry
Site internet : residenceretraite-hermes.com



BON A SAVOIR

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
conseiller général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. : 01 41 13 33 20 - Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Chantal Brault

1^{er} adjoint au maire
Famille, sport, jeunesse, citoyenneté, vie associative
Relations internationales
Conseiller régional d'Île-de-France
Conseiller communautaire
chantal.brault@sceaux.fr

Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation
Tradition félibréenne et méridionale
Questions linguistiques, francophonie
jean-louis.oheix@sceaux.fr

Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat
sylvie.blery-touchet@sceaux.fr

Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine
Conseiller communautaire
jp.allardi@sceaux.fr

Florence Presson

Vie scolaire et péri-scolaire
florence.presson@sceaux.fr

Bruno Philippe

Solidarité et santé, habitat, politique de la ville
Conseiller communautaire
délégué à la résorption de l'habitat indigne
bruno.philippe@sceaux.fr

Nicole Zuber

Environnement, lutte contre le réchauffement climatique
nicole.zuber@sceaux.fr

Hervé Audic

Circulation, voirie, patrimoine bâti communal
Économie numérique du territoire
herve.audic@sceaux.fr

Patrice Pattée

Urbanisme
patrice.patee@sceaux.fr

CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS DU MAIRE

Sabine Vasseur

État civil et élections
sabine.vasseur@sceaux.fr

Thierry Legros

Sport
thierry.legros@sceaux.fr

➤ Vous pouvez rencontrer vos élus sur rendez-vous
au 01 41 13 33 00 - sceauxinfomairie@sceaux.fr

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi, député de la 13^e circonscription des
Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan
le 22 juin 2009 de 17h30 à 18h30.
Renseignements au 01 40 63 56 53.

PERMANENCES

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06.
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h.
- au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux le 3^e mardi du mois
de 10h à 12h - Tél. : 01 41 87 06 10.
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 29 00.
comite.sud92@avh.asso.fr - www.avh-sud92.org

Caisse d'allocations familiales

Point d'action sociale, 1 rue du Four - Tél. : 01 55 52 14 80
(permanence allocations : 1^{er} et 3^e mercredi du mois de 9h
à 11h30).

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement 92
Conseils gratuits sur rendez-vous :
Petit Château, 9 rue du Docteur-Berger. Tél. : 01 41 87 04 40.

Centre de planification et d'éducation familiale

Jardin Blanche-le-Chevallier (accessible depuis la rue Michel-
Charaire). Tél. : 01 41 13 68 30.
Consultations gynécologiques gratuites le lundi de 14h à 19h.
Informations du lundi au vendredi : 8h30/12h - 14h/17h30.

Circonscription de la vie sociale - Antenne de Sceaux

3 rue du Four - Tél. : 01 41 87 04 70. Permanence *Agir pour
l'emploi* le mardi de 14h à 17h30 sur rendez-vous.
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois sur rendez-vous
de 11h à 17h30. Tél. : 01 41 13 33 00.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} mercredi de chaque mois de 17h à 19h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Coordination gériatologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*
19 rue des Imbergères, **Numéro unique : 01 46 60 35 38.**

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux
le 1^{er} lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous. Tél. : 01 41 87 06 10.

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux. Tél. : 01 46 64 14 14.
Ouverte du lundi au vendredi : 9h15/12h - 14h/18h.

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17 ou 01 40 91 25 00

POMPIERS 18 ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

URGENCES MÉDICALES (Centre 15) 15
(service d'urgence)

SOS 92 01 46 03 77 44
(gardes et urgences médicales)

DENTAIRE 01 47 78 78 34
(service d'urgence uniquement les dimanches
et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h)

AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31

GAZ 0 810 433 292
(service d'urgence)

ÉLECTRICITÉ 0 810 333 292
(service d'urgence)

EAU 0 811 900 918
(urgences fuites 24h/24)

TAXI 01 46 61 00 00
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31

COORDINATION 01 46 60 35 38
GÉRONTOLOGIQUE / PERSONNES ISOLÉES

SERVICE DES 01 41 13 33 02
ASTREINTES MUNICIPALES

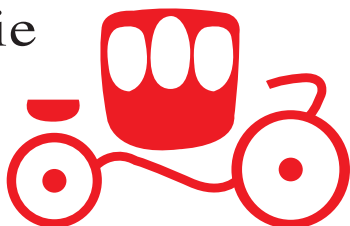
Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan à Sceaux
Tél. : 01 46 61 19 03
Fax : 01 46 61 50 48
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr
Site internet : www.sceaux-tourisme.fr
Horaires d'été (jusqu'au 15 octobre) :
mardi, jeudi et vendredi : 15h - 19h
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 19h
Fermé le lundi.
Ordre des avocats des Hauts-de-Seine
Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67.
Préfecture
Tél. : 0 821 80 30 92
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

*Vous choisissez votre assureur
Choisissez votre carrossier*

CARROSSERIE FONTENAIISIENNE

- Carrosserie
- Marbre
- Peinture
- Vitrages



Toutes marques

13, rue Boris-Vildé
92260 FONTENAY-AUX-ROSES
Tél. 01 46 61 12 42 - Fax 01 46 60 92 27

Les Fontaines Restaurant

Indépendant de l'hôtel

vous accueille 7j/7

*Le chef vous propose une nouvelle carte
raffinée et gourmande.*



*Nouvelle
déco*

Formule Bistrot
du lundi au samedi
17,90€ et 22,50€
1 café Richard offert

Terrasse d'été

9, rue Penthievre SCEAUX
Réservations : **01 46 60 53 83**

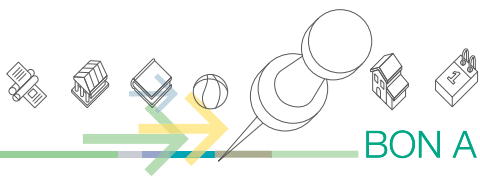
L'ART D'ÊTRE CHEZ SOI



CHARPENTIER CARRELAGES

- > Toute une collection de carrelages et de mosaïques
- > Choix et stock importants
- > Principales marques françaises et étrangères
- > Une équipe compétente et dynamique vous conseille dans votre choix

CHARPENTIER
CARRELAGES



Fenêtre sur

Antony

Open de France de tennis

Du 23 au 28 juin

Internationaux de tennis handisport

Stade de la Grenouillère

➤ Renseignements :

www.tennishandisport.com

Bourg-la-Reine

Fête de la Ville

Du 12 au 14 juin

Repas de quartiers

Finale du BLR K'ontest

Stands, animations, rando-roller

➤ Réservations : 01 41 87 22 25

Châtenay-Malabry

Grande fête sur la coulée verte

Lundi 14 juillet

Kermesse, jeux, poney

Spectacle pour enfants

Feu d'artifice

➤ Renseignements : 01 46 83 45 71

www.chatenay-malabry.fr

Le Plessis-Robinson

Fête des Guinguettes

20 et 21 juin

Election de Miss

La Compagnie créole

Petit déjeuner 1900

Parc Henri-Sellier, rue de Malabry

➤ Renseignements : 01 40 83 10 70

www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson

Portes ouvertes des artistes

17^e croisière de l'art en Essonne

6 et 7 juin

➤ Plan d'accès des ateliers :

www.verrieres-le-buisson.fr/culture

Wissous

Exposition ateliers arts plastiques

Bernard Poinas

Du 5 au 25 juin

Bibliothèque

24 rue du général de Gressot

➤ Renseignements : 01 60 11 95 45

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens.

Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de : www.sceaux.fr/ma_mairie_en_ligne/formulaires_utiles/petites_annonces.

Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site www.sceaux.fr/pratiques_et_utiles/petites_annonces.

Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur www.sceaux.fr).

Offres d'emploi

Recherchons employée de maison temps plein à partir de sept. (ménage, repassage, repas, trajets école). Réf. exigées. Tél. : 06 24 43 72 31 ou 06 60 29 97 86.

Rentrée 2009/2010 cherche une étudiante pour garder enfant âgé de 10 ans après sortie école. Tél. : 06 14 11 95 29.

Emploi services

JF cherche heures de ménage ou repassage, bonnes références. Tél. : 01 46 83 24 37.

Dame 50 ans souhaite partir avec votre famille pour préparer les repas et veiller sur les enfants en juillet et août. Tél. : 06 73 90 45 40.

Dame cherche heures de ménage pour personnes âgées, à partir de 14h. Tél. : 01 43 50 19 41.

Dame 63 ans avec expériences cherche pour rentrée scolaire enfant de plus de 3 ans pour sortie école et garde au domicile des parents. Tél. : 06 80 38 53 43.

Jeune femme 40 ans cherche un emploi à temps partiel ou plein temps. Étudie avec intérêt toute proposition. Tél. : 01 46 83 99 51 / 06 59 13 23 89 / 06 69 31 71 11.

Jeune femme recherche des heures de ménage et de repassage, aide à domicile, chèques emploi service. Tél. : 06 89 61 34 22.

Immobilier

Vends appart. 3 p. 63 m² avec cave et garage. Tél. : 01 41 13 28 45.

Sceaux, face RER Robinson vend appartement 72 m² + parking box, 450 000 €. Tél. : 06 19 56 00 25.

Loue Sceaux studio 33 m², face lycée Lakanal et parc, 3^e étage, asc., balcon, cuis. aménagée, SDB, cave, 5 min. RER, libre 1^{er}/07, 640 € + 140 € charges, chauff. + eau chaude compris. Tél. : 01 46 65 22 82 ou 06 14 89 14 15.

Loue Costa del Sol, Malaga, tout l'été, appart. 4 pers. tout confort 500 m plage, super piscine, prix à débattre. Tél. : 01 45 27 62 68.

Rentrée 2009/2010 dame propose à étudiante (aimant les chats) coloc. dans appart. 52 m², calme confort proche Lakanal, 450 € c.c. Caution 700 €. Tél. : 06 80 38 53 43.

Vends 85 m² séjour 27 m² balcon 3 ch., 2^e, asc. SDB + salle d'eau, cuis. aménagée, dressing. Parking, calme, vue dégagée, 3 min. RER. 430 000 €. Tél. : 06 60 37 86 36.

Cours particuliers

Chef de projet informatique donne cours, tous niveaux, tous OS, tous logiciels, tous langages de programmation WEB. Enseignement adapté, disponible immédiatement. Tél. : 06 71 79 96 58.

Informatique par enseignant très patient. Initiation et avancé Internet, Word, Excel, PPT, Photoshop + C.V. anglais. Tél. : 06 60 90 35 24.

Ventes

Vends poussette double Graco excellent état, très peu servi, 60 €. Tél. : 06 30 33 21 74.

Vends moto Suzuki DRZ 400 Supermotard, 2001, 21 000 km, parfait état, entretien à jour, pneus batterie frein avant gros diamètre neufs, 3 000 €. Tél. : 06 11 81 25 17.

Vends guitare électrique Fender Stratocaster standard, TBE 400 €. Tél. : 06 11 81 25 17.

Vends 2 séries de golf homme femme. Sac chariot occasion convenant premiers parcours, 120 € la série, en prime : gants chaussures balles. Tél. : 01 43 50 29 63.

Vends très belle armoire ancienne en merisier, dimensions : H 2,20 m P 0,62 m L 1,40 m, 3 000 €. Tél. : 01 46 83 25 57.

Vends PC.AMD ath. proc. 1700/256MB 2100 DDR/DD40G, clav. souris sans fil. 2 lec./grav. cd/dvd/rw, 1 lec. disq./webcam/cd d'inst., cab. aut. prog. poss. 150 € nég. Liv. poss. Tél. : 06 86 14 41 18.

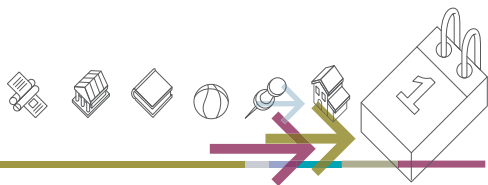
Vends scan Epson perfection 1670 + imprimante HP Deskjet 845c couleur (qual. photo). Câbles, CD fournis, 100 €. Livraison possible. Tél. : 06 86 14 41 18.

Vends mezzanine 2 places bois laqué noir, esc./rangement larges marches. Tél. : 01 43 50 63 34.

Local commercial

• À louer, en centre-ville, local commercial, 80 m².

Si vous êtes intéressé par cette annonce, contacter la coordination économique locale de la Ville : 01 41 13 32 51.



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES enregistrées du 16 avril au 15 mai 2009

Louis Boscher - Roméo Garnier - Ethan Burlion - Felicity Pinot - Badys Slimen - Lilou Scherpereel - Antoine Flaugnatti - Benjamin Archer - Titouan Dubois - Thibault Parent - Charlotte Gounelle - Giulian Aveline - Lorenzo Gramond--Andreetti - Victoria Steiner--Antoine - Camille Sevaux - Lyam Billon--Adam - Valentine Le Bourgeois.

MARIAGES enregistrés du 16 avril au 15 mai 2009

Olivier Piel et Céline Baud - Rudolphe Preud'homme et Bettina Schmidt.

DÉCÈS enregistrés du 16 avril au 15 mai 2009

Mireille Bellot épouse Gibault - Claude Tertrain - Francis Dalby - Édith Bloch veuve Palluel - Marguerite Le Run veuve Le Calvez - Lucien Servolle - Claude Gadot - Monique Robert épouse Vayssette - Yvan Landler.

SERVICE NATIONAL

Garçons et filles, vous avez 16 ans, faites vous recenser.

Tous les jeunes français garçons et filles doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile.

Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.

Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver précieusement. En effet, cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et même conduite accompagnée).

À L'AFFICHE

Ordre des palmes académiques

Marc Labetoulle, professeur des Universités, praticien hospitalier au département immuno-pathologie oculaire et pathologie de la surface oculaire au centre hospitalier universitaire de Bicêtre a été nommé au grade de chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques.

Passeports biométriques

Depuis le 4 mai 2009, la ville de Sceaux est habilitée à délivrer les nouveaux passeports biométriques aux normes européennes. Plus sécurisé, le passeport biométrique contient une puce électronique dans laquelle sont numérisées les informations, votre photo et vos empreintes digitales (sauf pour les moins de 6 ans). Vos empreintes seront relevées sur place et les documents vérifiés et numérisés par le service Population et citoyenneté. Les demandes de passeport se font sur rendez-vous auprès du service Sceaux info mairie (les rendez-vous ont lieu à heures fixes du lundi au vendredi à 9h, 10h, 11h, 14h, 15h, 16h et 17h, et le samedi à 9h, 10h et 11h).

Sur présentation de toutes les pièces nécessaires, vous pouvez désormais faire votre demande de passeport auprès de toute commune habilitée à le délivrer, notamment sur votre lieu de travail pour plus de commodités, le demandeur devant uniquement être présent lors de la demande et de la réception du passeport.

Il vous faudra fournir vos photos d'identité officielles aux normes prévues sur la liste des pièces à fournir au service Population et citoyenneté. Les documents nécessaires et les tarifs des passeports biométriques restent inchangés : 88 euros pour les adultes, 44 euros pour les jeunes âgés de 15 à 18 ans et 19 euros pour les moins de 15 ans. Quant aux passeports actuellement en service, ils restent valables jusqu'à leur date d'expiration.

➤ Renseignements : Sceaux info mairie au 01 41 13 33 00.
Liste des pièces à fournir sur www.sceaux.fr



Pour vous inscrire
à la newsletter
hebdomadaire

rendez-vous sur

www.sceaux.fr



VILLE DE
SCEAUX

À LA CROISÉE DES TALENTS

21 JUIN
Fête de la
MUSIQUE

6 Gala
JUNDES arts
MARTIAUX

12 AU 14
JUN Sceaux
à l'heure
du midi

26 JUIN Nuit du
CINÉMA JEUNESSE

27 JUIN
Les feux de
la Saint-Jean

> Renseignements au 01 41 13 33 00

www.sceaux.fr

Fêtes de juin 2009